

Faro

del Silencio

La revista de todas las Personas Sordas

2003
el Año Europeo de las personas con discapacidad

CNSE

Año XXVII • n.º 192 • enero / febrero 2003



Las personas Sordas y las Nuevas Tecnologías

ENTREVISTA



**VICENTE
ÁLVAREZ
ARECES**

**PRESIDENTE
DE ASTURIAS**

**ANA
BOTELLA**



**AMADRINA UNA GUÍA PARA PADRES SORDOS
CON HIJOS OYENTES**

CNSE INFORMA

CNSE INFORMA 1

Con esta serie de vídeos comenzó, en 1997, una colección destinada a la difusión de información acerca de temas como la Comunidad Sorda, la Lengua de Signos Española, las barreras de comunicación, el empleo y educación de las personas Sordas o la familia y las personas Sordas. Esta colección es una herramienta clave para informar en primer término a las personas Sordas sobre aspectos relacionados con su realidad social y personal, pero sirve también para sensibilizar y concienciar a la sociedad sobre estas materias. El contenido de los vídeos se transmite en Lengua de Signos Española (LSE), subtítulos en español y voz en off.



P.V.P. : 42,07 euros

CNSE INFORMA 2



P.V.P. : 36,06 euros

Dados los buenos resultados obtenidos con la anterior campaña de información, se realizaron otros seis vídeos seleccionando nuevos temas: la Unión Europea y el euro, las enfermedades de transmisión sexual, la mujer Sorda en la actualidad, los jóvenes Sordos, la Lengua de Signos como instrumento de participación social, y los anuncios publicitarios "Está en tu mano". Estas dos campañas sirven para abrir mentalidades en todos los estratos sociales y tienen, además, un gran valor dentro de la propia Comunidad Sorda.

• Para adquirir estos vídeos, dirigirse a:
Departamento de Administración de la CNSE
Tel.: 91 356 58 32 / Fax.: 91 355 43 36

Correo electrónico: administracion.cnse@cnse.es



Confederación Nacional de
Sordos de España

AGRADECIMIENTOS:

AL INSTITUTO DE MIGRACIONES Y SERVICIOS SOCIALES (IMRSO),
POR LA AYUDA PRESTADA PARA PODER REALIZAR LA REVISTA
"FARO DEL SILENCIO" Y LA ESTRECHA COLABORACIÓN QUE TIENEN
CON LA CNSE PARA LOGRAR LA INTEGRACIÓN DE LAS PERSONAS SORDAS



MINISTERIO
DE TRABAJO
Y ASUNTOS SOCIALES

SECRETARÍA GENERAL
DE ASUNTOS SOCIALES

INSTITUTO DE
MIGRACIONES Y
SERVICIOS SOCIALES

2003: una oportunidad imprescindible pero insuficiente

2003 es nuestro año. Al menos desde el punto de vista de rentabilidad mediática y política. No hay medio de comunicación que se precie que no nos dedique una referencia, un reportaje, una carta al director; tampoco hay partido político que no incluya en sus programas electorales un apartado dedicado a las personas con discapacidad. Pero este interés suscitado por parte de los poderes fácticos no debemos ni podemos desaprovecharlo; un año pasa rápido, por eso tenemos que trabajar, desde el movimiento asociativo y con las particularidades de cada federación y asociación para asentar las bases de nuestros objetivos. Cuando concluya este año sólo quedará el trabajo que hayamos realizado para conseguir los frutos deseados.

Por nuestra parte, la Confederación Nacional de Sordos de España mantiene el pulso por lo que considera uno de los derechos de las personas Sordas: el reconocimiento legal de su lengua, la lengua de Signos. Recientemente representantes de la CNSE se reunieron con el presidente del Principado de Asturias, Vicente Álvarez, para hacerle partícipe de esta reivindicación y pedirle un compromiso en firme. Compromiso que fue aceptado por el presidente asturiano.

La Comunidad Sorda no espera que la integración social y laboral de sus miembros se produzca un buen día, de pronto y de repente, sino que ha trabajado, trabaja y trabajará para conseguirla. Ha apostado todo su esfuerzo en ello. Cada día la participación de las personas Sordas se extiende a ámbitos hasta hace poco tiempo impensables.

Su implicación en proyectos de carácter social se ha hecho patente de muchas maneras. La última: dos intérpretes de lengua de Signos se trasladaron hasta el Sáhara para explicar a un grupo de niños Sordos que podían comunicarse a través de una lengua que ellos desconocían porque nadie se había tomado la



molestia de enseñársela. Ellas, estas dos intérpretes, conscientes de la importancia de un instrumento como la lengua natural de las personas Sordas, no dudaron en aprovechar las vacaciones de Navidad para involucrarse en tal noble proyecto. Por si esto no bastase como ejemplo de que la Comunidad Sorda tiene mucho que decir y que aportar en asuntos de enorme trascendencia, el pasado 15 de febrero, con motivo de la manifestación de rechazo a una guerra contra Irak, un grupo de personas Sordas se congregó para participar a través de pancartas.

Aprovechar las facilidades de la sociedad de la información es otro de los útiles del movimiento asociativo para la integración. Internet ha supuesto una revolución, y la Comunidad Sorda no puede ni debe permanecer al margen de ella. Por ello debe emplearla y plantear sus necesidades para evitar que las tecnologías del futuro no sean por completo accesibles. Nuestra participación también queda patente en proyectos como 'Red Sorda' o el nuevo DILSE III, una apuesta decidida por nuestra lengua.

2003 es, por tanto, una oportunidad para cristalizar los frutos de un trabajo de muchos años, pero que tiene que persistir una vez que este Año Europeo de la Discapacidad termine. Pero no puede ser una bicoca, hay que continuar la tarea de cada colectivo. Por nuestra parte, la CNSE está dispuesta, como lo ha estado siempre, a trabajar con el mismo ahínco e idéntico tesón.

Faro del Silencio

EDITA: Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE)

FUNDADOR: Juan Luis Marroquín Cabiedas.



- **PRESIDENTE:** Luis Jesús Cañón Reguera.
- **DIRECTORA GERENTE:** Mar Amate García.
- **COORDINACIÓN:** Andrea Verbeke Leiva.
- **COLABORADORES/AS:**

Equipo técnico de la CNSE y Equipo técnico de la Fundación CNSE, Alfredo Gómez, Carmen Cereales, Felisa Pino, Jesús Ayerra, Félix Pinedo, Remedios Toboso, Rebeca Gómez, Elena Rodríguez, Jesús Martín, Jesús Crespo, Ana María Marroquín, Federaciones Territoriales y Asociaciones de Sordos.

- **PRODUCE:** **SERVIMEDIA S.A.**

REDACCIÓN: Ignacio Santa María (jefe de Publicaciones), Fermín Alonso (editor) y Esther Peñas (coordinadora).

DOCUMENTACIÓN: Departamento de Documentación de Servimedia.

DISEÑO Y MAQUETACIÓN:

Emilio Stihl, Juan Múgica, Teresa Garrido, Serafín García y Óscar Peinado.

FOTOGRAFÍAS:

Javier Regueros, Vicente González,

Roberto Villagraz, Javier Candial,

Tarek Mohamed Jorge, Carlos Picasso,

Federaciones, Asociaciones.

C/ López de Hoyos, 135 3.ºA. 28002, Madrid.

Tel.: 91 415 25 15.

Fax dpto. Publicaciones: 91 416 79 48.

Fax dpto. Administración: 91 416 04 61.

Correo electrónico:

publicaciones@servimedia.es

- **IMPRIME:** INDUSTRIAS GRÁFICAS AFANÍAS

C/ Segundo Mata, 3.

28224, Pozuelo de Alarcón (Madrid).

Tel.: 91 715 14 02. Fax: 91 715 15 03.

- **DEP. LEGAL:** M-10837-77/ ISSN: 1756-4168

- **SUSCRIPCIONES:**

Boletín de suscripción en la **página 58** de esta revista.

Números atrasados: 3,60 euros

- **CNSE:** C/Alcalá, 160. 1.ºF. 28028, Madrid.

Tel.: 91 356 58 32 / 356 57 76.

Fax: 91 355 43 36.

Correo electrónico: faro@cnse.es

Página web: www.cnse.es

La redacción de **Faro del Silencio** no se hace responsable ni tiene por qué estar de acuerdo con las opiniones de sus colaboradores ni con las respuestas que se dan en las entrevistas.

La CNSE, alarmada

6 **Conmoción por la muerte de cuatro personas portadoras de implante coclear**

El desconcierto asoló a la Comunidad Sorda española tras destaparse la muerte por meningitis de cuatro pa-

cientes aquejados de Sordera, después someterse a un implante coclear para mejorar su capacidad de audición.

Comunicado de la CNSE en la pág. 7

24 **Dos intérpretes viajaron al Sáhara**

La lengua de Signos llega al pueblo Saharaui

Durante dieciséis días dos intérpretes españolas de lengua de Signos enseñaron a los niños Sordos saharauis algo que hasta entonces desconocían: que tenían una len-

gua con la que poder comunicarse. La iniciativa, impulsada por la Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui de Albacete, pretende tener una continuidad.



34 **Comienza el Proyecto DILSE III**

El DILSE III es un proyecto que se encuadra dentro de las medidas de planificación lingüística que coordina la Confederación Nacional de Sordos de Es-

paña. En este artículo se explica cómo fueron los primeros pasos del primer diccionario normativo de la

LSE, una ilusión para todas las personas Sordas.



ÍNDICE



Entrevista

MARTIRIO

Cantante

32

Una de nuestras artistas con mayor proyección internacional y talento se compromete con el mundo de la discapacidad y habla

de ese público que jamás podrá escuchar su voz: las personas Sordas, reivindicando el reconocimiento legal de la LSE.

Mujeres Sordas y Políticas Sectoriales de la CNSE

La reunión anual de mujeres Sordas tiene cada vez más repercusión en el colectivo. Su propósito fundamental, la igualdad de derechos, requiere un trabajo cons-

tante. Además, su repulsa por la muerte de una mujer Sorda víctima de malos tratos. Por su parte, la Comisión de la Juventud celebra su V Asamblea.



FE DE ERRATAS:

En el anterior número de Faro del Silencio, número 191, en la página 10, correspondiente a la sección 'Movimiento Asociativo' aparece la noticia "Una calle como reconocimiento a nuestro trabajo". En el texto se

dice que Alberto Albericio Conchán fue presidente y fundador de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza, cuando el cargo que ocupó fue el de secretario general de dicha asociación.

3	EDITORIAL
6	ACTUALIDAD CNSE
13	MOVIMIENTO ASOCIATIVO
16	ENTREVISTA: Vicente Álvarez Areces, presidente de Asturias
18	ENTÉRATE
22	NOTICIAS DEL CERMI
24	REPORTAJE: La lengua de Signos llega al pueblo Saharaui
28	AL DIA: Vinton Cerf
30	PANORAMA INTERNACIONAL
32	ENTREVISTA: Martirio, cantante
34	REPORTAJE: Comienza el Proyecto DILSE III, un diccionario con visión de futuro
38	PARLAMENTO: Noticias breves. Entrevista a Malcolm Bruce, parlamentario británico
41	TEMA CIENTÍFICO: Nuevas Tecnologías y personas Sordas. Por Jesús Ayerra Blanco
48	OPINIÓN, por Luis J. Cañón
50	MUJER Y POLÍTICAS SECTORIALES
52	ELLOS TAMBIÉN LO FUERON: El ajedrez y las personas Sordas, por Alfredo Gómez
54	Y TÚ, ¿EN QUÉ TRABAJAS?: Alberto Vicente Jaúregui
56	CONECTAD@S: Un paseo por el ciberespacio
57	PASATIEMPOS
58	BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Conmoción por la muerte de cuatro personas portadoras de implante coclear

El desconcierto asoló a la Comunidad Sorda de nuestro país tras destaparse la muerte por meningitis de cuatro portadores de implante coclear. La CNSE ha mantenido ya dos reuniones con responsables del **Ministerio de Sanidad**. En estas reuniones, la CNSE expuso su preocupación ante la desinformación existente respecto del tema. El Ministerio, por su parte, confirmó la coincidencia entre el 'Clarion' y las cuatro muertes, así como en los casos de meningitis.

Clarion CII Bionic Ear. Ése es el nombre del producto que fue retirado del mercado el 24 de julio del pasado año, después de que la Agencia de la Alimentación y el Medicamento estadounidense notificara que había registrado 56 casos de meningitis en el mundo entre pacientes que usaban el dispositivo, que se usaba desde 1996. En España, el Ministerio de Sanidad reconoce la existencia de dos casos de otitis por neumococo que curaron tras el tratamiento con antibióticos, y cuatro decesos por "infecciones graves no claramente diagnosticadas".

La Dirección General de Farmacia envió la alerta a otorrinos, pediatras, médicos de familia y geriatras, pero no informó a la CNSE. Fuentes de Sanidad confirmaron que se siguió "el procedi-

miento habitual en las alertas". Sin embargo, las autoridades dieron instrucciones para que se informara a los posibles afectados. También aconsejaron la vacunación contra el neumococo.

Los hechos acaecidos en España vienen sucediéndose en otros países. La novedad es que las personas Sordas fallecidas en nuestro país eran adultos. La Agencia de Medicamentos de EEUU registró en julio un total de 54 casos de meningitis asociados a estos implantes, la mayoría en menores de edad. Las autoridades sanitarias creen que la mayor incidencia de infecciones entre los usuarios del Clarion CII se debe a una supuesta mejora, un 'posicionador' para fijar el dispositivo dentro del oído, que ha sido prohibido.



Comunicado 14/1/2003

LA CNSE ALARMADA POR LA MUERTE DE CUATRO PERSONAS SORDAS TRAS SOMETERSE A UNA INTERVENCIÓN PARA MEJORAR SU AUDICIÓN

“La Comunidad Sorda no ha sido informada de los riesgos que entraña esta intervención”

La Confederación Nacional de Sordos de España quiere expresar públicamente su conmoción ante los graves hechos de los que ha tenido conocimiento en las últimas horas. Esta organización, que defiende los intereses de las personas Sordas en nuestro país, ha tenido acceso a una nota informativa interna difundida por el Ministerio de Sanidad y Consumo y la Dirección General de Farmacia y productos Sanitarios, en la cual se informa de que en los últimos meses han muerto 4 personas Sordas tras someterse a una operación quirúrgica para mejorar la capacidad de audición.

La técnica quirúrgica auditiva (denominada implante coclear) ha causado, en los últimos meses, seis casos de meningitis en nuestro país y ha ocasionado la muerte de cuatro pacientes Sordos, **sin que esta información haya trascendido a la opinión pública en ningún momento ni se haya informado a la Comunidad Sorda ni a las familias con hijos Sordos de lo sucedido.**

La nota informativa fue emitida por el Ministerio de Sanidad y Consumo y la Dirección General de Farmacia y

productos Sanitarios el pasado 1 de julio de 2002, y **su ámbito de difusión han sido los médicos; en ningún caso las personas Sordas de este país ni los padres de niños Sordos, principales interesados en conocer una situación de tal gravedad, puesto que son las que se someten a este tipo de cirugía.**

***La técnica quirúrgica
auditiva ha causado,
en los últimos meses,
seis casos de meningitis
en nuestro país***

Luis Cañón, presidente de la Confederación Nacional de Sordos de España, ha manifestado que *“de la misma manera que la industria farmacéutica y los médicos han sido informados de la situación, sería lógico que la Comunidad Sorda hubiera tenido **conocimiento inmediato***

de estas muertes y de todos los casos de meningitis ocasionados tras los implantes. Hasta ahora sólo nos han contado las ventajas de esta intervención, nadie nos habló de muertes”.

El presidente considera además que *“hemos sabido de forma casual que el Ministerio ha dado la orden de retirar un tipo de dispositivo, el implante ‘Clarion CII Bionic Ear’ por ser el causante de los daños, pero nadie nos garantiza que sean los únicos que están provocando muertes en el mundo. **Nos parece que tal falta de transparencia informativa atenta contra nuestros derechos como seres humanos, ya que lo que está en juego es la vida de muchos niños y adultos Sordos.***”

La Confederación Nacional de Sordos de España tiene previsto solicitar una reunión urgente con los responsables del Ministerio de Sanidad para recabar información sobre estos hechos y ponerlos en conocimiento de la Comunidad Sorda a la mayor brevedad posible.

Turismo accesible

Los reyes se interesan en FITUR por los servicios turísticos adaptados



Los Reyes de España aprovecharon el pasado mes de enero su presencia en la Feria Internacional de Turismo (FITUR) para interesarse por los nuevos servicios adaptados para turistas discapacitados que exhibe el mostrador de la Junta de Extremadura.

frena la oferta a este colectivo, ya que son pocos los touroperadores que contemplan a las personas con discapacidad como un segmento de mercado, y aquéllos que no lo hacen, por lo general, ostentan la condición de especialistas en turismo accesible.

En su intervención, David Martín, miembro de la Secretaría General de Turismo, destacó que para paliar estos problemas, el pasado mes de diciembre el ministro de Economía, Rodrigo Rato, y el presidente del CERMI, Mario García, firmaron un convenio para trabajar conjun-



Según un estudio sobre turismo accesible, España sufre una "debilidad competitiva" frente a otros destinos del norte de Europa en el mercado de turismo accesible

Los reyes de España se interesaron por la oferta de turismo accesible aprovechando su visita a la feria de FITUR. Además de departir con sus majestades, el colectivo de la discapacidad preparó una jornada sobre la accesibilidad en el turismo, en la que colabora la Secretaría General de Turismo del Ministerio de Economía y el Comité Español de Representantes de Minusválidos (CERMI), y en la que estuvo presente el presidente de la CNSE, Luis J. Cañón, quiso analizar la accesibilidad de los discapacitados al turismo.

La ausencia de sensibilidad de algunos agentes de las industrias turísticas

Según un estudio sobre turismo accesible, España sufre una "debilidad competitiva" frente a otros destinos del norte de Europa en el mercado de turismo accesible. Frente a esta debilidad y potencial de este colectivo, los agentes turísticos deben contemplar que el turismo accesible es, además de una responsabilidad social, una oportunidad de negocio y una ventaja competitiva, y que es necesario una mejora de la calidad de los servicios turísticos, garantizando su adaptación a las necesidades de este segmento de mercado.

tamente en la introducción de nuevos criterios informativos sobre accesibilidad en las guías oficiales de los establecimientos, bienes y productos turísticos.

Además, se comprometieron a intensificar acciones de accesibilidad en los Planes de Excelencia y Dinamización Turística Española, lanzar campañas de sensibilización y un plan para la promoción de las playas españolas accesibles. El acuerdo podría traducirse también en la creación de un sello de accesibilidad universal, que sirva como valor añadido para las empresas turísticas que se adaptan a las necesidades del colectivo.



El Gobierno del Principado de Asturias apoya el derecho al bilingüismo de las personas Sordas

El Presidente del Principado, Vicente Álvarez Areces, y el Consejero de Asuntos Sociales, José García, se reunieron con el presidente de la Confederación Nacional de Sordos de España, Luis J. Cañón y Cristina Sariego Álvarez, Presidenta de FESOPRAS.

El compromiso adquirido por el gobierno del Principado de Asturias, tras la reunión con representantes de la Comunidad Sorda supone la presencia de intérpretes para que las personas Sordas puedan acceder a los servicios públicos, que se fomente la enseñanza de esta lengua y se promueva la investigación en esta materia. El presidente autonómico Vicente Álvarez lamentó que el Congreso de los Diputados rechazara el pasado 26 de noviembre de 2002, y con los únicos votos del PP, la toma en consideración de una proposición de ley del PSOE para el reconocimiento oficial de la lengua de Signos, que contó con el apoyo del resto de los grupos parlamentarios.



Álvarez defendió el derecho del colectivo a utilizar la lengua de Signos de modo que las familias puedan elegir la forma de comunicación con sus hijos y el entorno. Además, señaló el compromiso del Gobierno del Principado para seguir apoyando a través de intérpretes el acceso a los servicios públicos y el apoyo a la formación en esta materia.

El Gobierno del Principado desarrolla desde 1999 medidas de atención específica para las personas Sordas. Así en el ámbito educativo, hay 135 alumnos en educación normalizada integrados y se dispone de una estructura educativa para estas funciones, compuesta por un tutor/a de aula, un especialista en pedagogía terapéutica, y un especialista en audición y lenguaje. Por lo que se refiere al apoyo a través de intérpretes, se mantiene un convenio con FESOPRAS por el que se han contratado dos intérpretes de LSE para realizar su actividad en institutos (ESO). Otras actuaciones en el ámbito educativo son el concierto con el centro de educación especial de la Fundación

VINJOY, con 13 alumnos; el ciclo de formación profesional de grado superior de LSE mediante un convenio con la citada institución, además de un curso de garantía social, y otro de formación de personas adultas Sordas.

Por lo que respecta a la Consejería de Asuntos Sociales, ésta ha destinado 77.527 euros (12.899.407 pesetas) en 2002 a subvenciones para el mantenimiento y actividades de formación a las asociaciones de Oviedo, Avilés y Langreo. Asimismo, ha firmado un convenio con FESOPRAS para disponer de intérpretes y acompañar para utilización de servicios públicos por importe de 45.076 euros (7.500.000 pesetas).

Los datos publicados de la Encuesta sobre Discapacidades, Deficiencias y Estado de Salud, realizada por el Instituto Nacional de Estadística, reflejan que el número de personas Sordas en Asturias es de 29.352 (un 1,5 por ciento de la población total), 1.803 personas tienen entre seis y sesenta y cuatro años, 4.701 tienen entre 45 y 64 años y 22.837 tienen sesenta y cinco o más años.

Especial FORMACIÓN CONTINUA 2002



Todos nosotros hemos sentido alguna vez en nuestro trabajo cotidiano situaciones difíciles, y ante ellas tener la necesidad de mejorar nuestros propios recursos, herramientas profesionales, etc.

Para solventar y seguir mejorando nuestra profesionalidad es importante subirse al tren de la formación continua como estrategia de autoreciclaje.

Por ello, y gracias al acuerdo firmado entre la Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE) y el sindicato UGT, se ha desarrollado -durante al año 2002- un plan de acciones formativas dedicado a todo el movimiento asociativo. En concreto se realizaron cinco cursos durante el 2002: **Prevención de Riesgos Laborales, Técnicas de comunicación y Protocolo, Marketing Social, Formación de Formadores, Gestión de los Recursos Humanos y Técnicas de Comunicación y Expresión Oral para el movimiento asociativo y para los ILSE.**

Uno de los cursos de mayor interés por parte de los trabajadores fue el que se celebró durante los días 9 al 13 de diciembre de 2002: **"Formación de formadores"**. Esta acción formativa tenía como objetivo formar a los técnicos de las diferentes áreas del movimiento asociativo para adquirir competencias pedagógicas para impartir de cursos orientados a personas adultas y poder capacitarles en sus habilidades pedagógicas. Muchos de los trabajadores que allí se encontraban fueron las personas Sordas en calidad de Adecosor (Agentes de Desarrollo de la Comunidad Sorda).

Posteriormente, durante los días 16 al 20 de diciembre del



Curso de "Gestión de los Recursos Humanos". Abajo, curso de "Formación de formadores"



La participación del movimiento asociativo en estos cursos ha sido abundante y dinámica

2002, tuvo lugar el curso de **"Gestión de los Recursos Humanos"**. También contamos con la masiva participación por parte de los trabajadores del movimiento asociativo. La finalidad del mismo era dotar a los técnicos y trabajadores cualificados de habilidades de gestión de los recursos humanos, y mejora de las competencias profesionales en los procesos de negociación.

Todos los cursos contaron con la presencia masiva de alumnos Sordos y oyentes venidos de diferentes asociaciones y federaciones de Sordos de toda España. Por otro lado, todos los contenidos se **interpretaban simultáneamente a la Lengua de Signos Española**, suprimiendo una vez más las barreras de comunicación y dando como resultado la satisfacción de los asistentes Sordos.

Se pretendió, además, la adaptación de materiales y guías didácticas potenciando así la adaptación a las diferentes características y aptitudes de los alumnos. Gracias al equipo de docentes pertenecientes a la **Escuela de Formación Julián Besteiro** de

UGT, la integración progresiva en función del ritmo de aprendizaje de los alumnos Sordos y oyentes fue todo un éxito.

Durante el mes de enero de 2003 se realizó el curso de **"Técnicas de comunicación y expresión oral"**, donde también hubo muchos trabajadores del movimiento asociativo interesados. Próximamente repetiremos este mismo curso para todos aquellos intérpretes con nómina que deseen participar.

Desde los Servicios Centrales de Empleo de la CNSE, queremos dar las gracias a la Escuela Julián Besteiro de UGT y a todos los participantes de las acciones formativas 2002-2003 por acompañarnos en la lucha en pos de la supresión de las barreras de comunicación y apostar por la formación continua en beneficio de nuestro colectivo.

Marta Remiro
Servicios Centrales de Empleo de CNSE



De izqda. a dcha., Nieves Sáez, presidenta de la junta municipal del distrito Fuencarral-El Pardo, Ana Botella, Luis J. Cañón y Cristina Díaz, directora de marketing de Allied Domecq, patrocinador de la guía

La guía pretende dar respuesta a los interrogantes de los padres y madres Sordos



Ana Botella amadrina una guía para padres Sordos con niños oyentes

La esposa del presidente del Gobierno, Ana Botella, amadrinó "**La familia Pérez. Guía para padres y madres sordos con hijos oyentes**", una guía editada por la Fundación CNSE, con la colaboración la compañía Allied Domecq. Ana Botella estuvo acompañada por el presidente de la CNSE, Luis J. Cañón, la directora de marketing de Allied Domecq, Cristina Díaz Andino, y Nieves Sáez, la presidenta de la Junta Municipal del Distrito Fuencarral-El Pardo.

En su intervención, Ana Botella aseguró ser consciente "*de que la iniciativa social cumple un papel fundamental en la ayuda a las personas con discapacidad y contribuye de manera extraordinaria a su felicidad y su integración social*". Asimismo, la candidata popular a la concejalía de Asuntos Sociales del Ayuntamiento de Madrid se mostró sensibilizada con la situación del colectivo de personas Sordas: "*por vuestra condición de personas Sordas se plantean una serie de problemas con vuestros hijos. Problemas o situaciones*

que podréis afrontar con esta guía, que os da respuesta a los interrogantes que se os plantean a los que habéis decidido crear una familia".

Ana Botella remarcó la importancia de la educación en la familia: "*Junto a vuestra responsabilidad de educar, también está la de vuestros hijos de aprender.*"

"Los hijos oyentes tienen la obligación de aprender a conocer la realidad de sus padres como personas Sordas"

Aprender a conocer la realidad de sus padres como personas Sordas. Deben aprender las fórmulas de comunicación con sus padres Sordos, utilizando, entre otros sistemas visuales, la lengua de Signos".

Por su parte, el presidente de la CNSE, Luis J. Cañón, aseguró que para los pa-

dres Sordos la educación de sus hijos oyentes supone "*la enorme responsabilidad de socializar a sus hijos en un entorno que les es ajeno, en un entorno que no conoce la realidad de las personas Sordas*".

"Históricamente -explicó Cañón- los niños oyentes asumían una función que no les correspondía, la de hacer de intérpretes entre sus padres y el resto de la sociedad. Por fortuna, hoy contamos con intérpretes de lengua de signos, unos profesionales imprescindibles".

La guía está concebida para poder dar respuesta y atender a los interrogantes e inquietudes que se plantean con más frecuencia las madres y padres Sordos. Los contenidos de la misma están narrados por una madre sorda que cuenta en primera persona su experiencia familiar. De esta forma, se consigue llegar de una manera ágil y amena al colectivo al que va dirigida, así como a todas las personas y entidades implicadas en la orientación familiar.

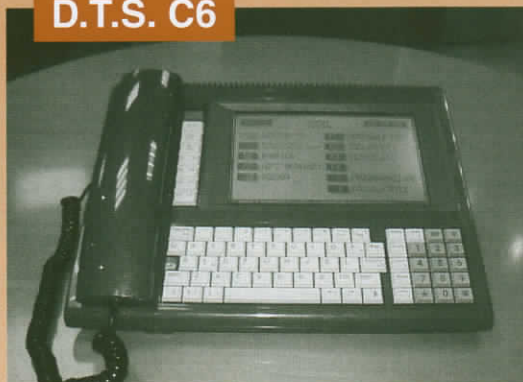
NOVEDADES

oticon

NUEVA GAMA DE AYUDAS TÉCNICAS

DISPOSITIVO TELEFÓNICO UNIVERSAL, D.T.S. C6 de Oticon es el nuevo dispositivo Universal, que permite una comunicación tanto por texto como por medio de su auricular mediante la línea telefónica.

D.T.S. C6



- Está especialmente indicado para personas con deficiencia auditiva severa / profunda y dificultades en el habla.
- Dos amplificadores, el primer amplificador de sonido, el segundo es magnético y adecuado para usuarios de audífonos.
- Fácil manejo siguiendo las instrucciones en la pantalla.
- Fácil visualización gracias a su gran PANTALLA LUMINOSA.
- Calculadora y Agenda.

RELOJ PIRÁMIDE



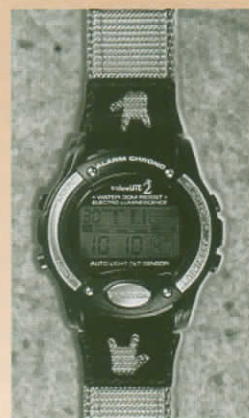
- Reloj despertador por luz, vibración y sonido.
- Opción de luz supratonta

MULTIALARMA SYSTEM



- Avisador portátil para llanto de bebé y buscapersoas.

VIBRALITE



- Reloj de pulsera con tres sistemas de alarma.

COMUNICACIÓN SIN BARRERAS

Oticon 1^{er} fabricante Mundial de Audífonos

Ctra. de Fuencarral, Km 15.700. Edificio Europa. 28100 – Alcobendas (Madrid)
Tel.: 902 100 230. Fax: 91 661 38 04

Delegación:
Passeig Sant Joan, 179. 08037 – Barcelona
Tel.: 93 457 30 08. Fax: 93 457 33 03

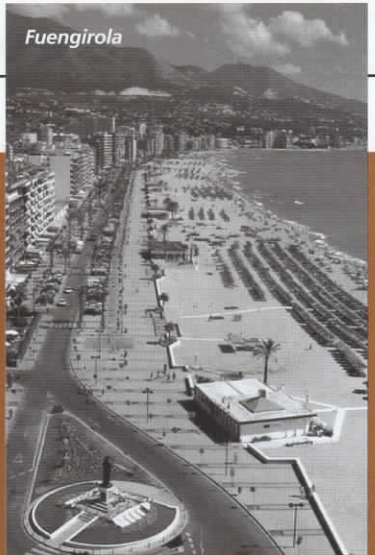
• ANDALUCÍA

II Juegos deportivos para personas Sordas

Por segundo año consecutivo Fuengirola (Málaga) acogió los II Juegos Deportivos Nacionales para personas Sordas entre autonomías,

organizados por la Federación Catalana de Sordos. Cerca de 300 atletas de entre 20 y 62 años se dieron cita en distintas instalaciones

de la ciudad para practicar las modalidades de dardos, petanca, ajedrez, baloncesto, billar, fútbol, tenis de mesa y fútbol sala.



• CANTABRIA



La Federación de Sordos de Cantabria denuncia el cierre de un Centro de Desarrollo

La Federación de Personas Sordas de Cantabria ha denunciado el cierre del Centro de Desarrollo ubicado en la calle Alta de Santander, un local destinado a la formación, el empleo y la mejora de la calidad de vida de las personas Sordas de Cantabria. La organización culpa del cierre "al descenso de las ayudas económicas de la Consejería de Sanidad en los años 2001 y 2002".

La Federación estima que en la actualidad hay 12.000 personas con deficiencias auditivas diversas en Cantabria, de las que más de 3.000 tienen una pérdida severa o profun-

da. En el Centro clausurado se prestaba asistencia a más de 800 personas con servicios que abarcaban desde la intermediación laboral, cursos de formación en lengua de Signos para familiares y profesionales, cursos de habilidades sociales, lecto-escritura, gestión de ayudas técnicas y otras prestaciones sociales.

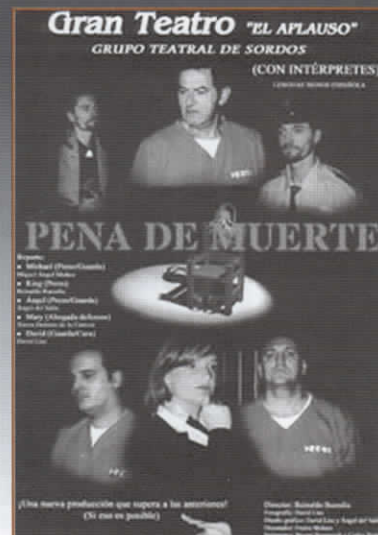
La Federación de Personas Sordas reúne a las tres asociaciones de Santander, Laredo y Besaya y entre sus objetivos está el apoyo y coordinación de todos los recursos disponibles a favor de las personas Sordas.

Para que todos disfrutemos del encanto del teatro

Pena de muerte". Éste es el título de la obra de teatro organizada por la Asociación de Sordos de Santander y Cantabria e interpretada con la lengua de Signos. La representación tuvo lugar en el salón de actos de Caja Cantabria, en Cazoña, y corrió a cargo del Grupo "Aplauso", dirigido por Reinaldo Buendía. Para favorecer la comprensión

del argumento, la compañía incluyó dos intérpretes de lengua de Signos.

La representación de esta obra de teatro, a la que asistieron 260 personas de forma gratuita, pretendió acercar este tipo de comunicación a las personas oyentes y demostrar que las personas Sordas también pueden representar obras de teatro.





• CASTILLA-LA MANCHA



La integración en pantalla grande

Ya son las XVI Jornadas de Cine Silencioso las organizadas por la Asociación de Sordos Virgen de Almansa. Contaron con la proyección de "Elling", una película en la que el protagonista intenta adaptarse a la vida cotidiana tras su paso por un centro psiquiátrico.

Este largometraje se ofreció en versión original subtitulada en el cine Coliseum de Almansa, en el marco de unas jornadas en las que también colaboraron la Consejería de

Bienestar Social, la Diputación Provincial y el Ayuntamiento de la citada ciudad.

Elling es el personaje protagonista de cuatro de las novelas del escritor Ingvar Ambjornsen y fue llevada al cine en forma de comedia por Petter Naess. Esta producción noruega fue nominada al Oscar como Mejor Película de habla no inglesa en la edición del pasado año. Además, recibió el Premio de la Juventud del Festival de Cine de San Sebastián.

• GALICIA

El Ferrol apuesta por el encuentro entre personas Sordas y oyentes

Organizado por la Asociación de Xordos de Ferrol, el encuentro entre personas Sordas y oyentes se convirtió en un espacio de entendimiento y cordialidad. Se realizaron numerosas actividades y los asistentes disfrutaron de una función teatral: "El papel del intérprete en la sociedad".

Durante este mes la asociación promovió otra serie de iniciativas



destinadas al colectivo entre las que se encuentra un "Curso Básico de vocabulario Galego" y un "Taller de Enseñanza de LSE de los nuevos signos para las personas Sordas adultas".

• EXTREMADURA

Extremadura pide el fax de emergencia 112

La Federación Extremeña de Asociaciones de Sordos, que agrupa a la de Mérida y a la de Cáceres, ha propuesto a la Junta de Extremadura la adaptación del teléfono de emergencia 112 al colectivo de la región y espera que esté listo para este año. Se trataría de poner en marcha el fax de emergencia 112 y diseñar un modelo de página con dibujos que especifiquen las distintas situaciones de emergencia -un incendio, una caída, un robo, un parto, etc.- de manera que la persona Sorda pueda enviarlo rápidamente por fax a ese número para ser atendido. Igualmente, desde este servicio de emergencia se podrá contestar con otro modelo de fax de respuesta.

Por otra parte, la Federación Extremeña de Sordos tiene previsto crear una Comisión de la Mujer para abordar la problemática de este colectivo que, según su presidenta, Francisca Reviriego, "prácticamente no difiere de los problemas que afectan a la población femenina sin esta minusvalía". Su misión será coordinar y organizar conferencias y actividades que traten estos temas y también propugnará la igualdad de derechos entre ambos sexos.

La Federación lucha también por la creación de la figura del asesor Sordo, un profesional de apoyo que esté en los colegios donde haya niños Sordos, que sea un modelo de adulto Sordo y que desarrolle la lengua de Signos y que mantenga una especial conexión con los padres para que permita a estos alumnos una mejor integración escolar.

En el ámbito sanitario, la Federación considera especialmente importante que haya paneles luminosos y un mayor número de indicaciones en los centros de salud, que haga más accesible este servicio a las personas Sordas. También estiman indispensable que se contraten intérpretes de lengua de Signos para que puedan explicar al médico sus dolencias y que se pueda pedir la cita previa por fax.

La Federación contará este año con el Servicio de Intermediación Laboral para personas Sordas implantado en Cáceres y Mérida. Este servicio ha conseguido en dos años 35 empleos para personas del colectivo.

La Federación contará este año con el Servicio de Intermediación Laboral para personas Sordas implantado en Cáceres y Mérida. Este servicio ha conseguido en dos años 35 empleos para personas del colectivo.

La Federación contará este año con el Servicio de Intermediación Laboral para personas Sordas implantado en Cáceres y Mérida. Este servicio ha conseguido en dos años 35 empleos para personas del colectivo.





Vicente **ÁLVAREZ**

Licenciado en Ciencias Matemáticas por la Universidad de Santiago de Compostela, Vicente Álvarez Areces trabaja por la integración de las personas Sordas en la comunidad que él preside, Asturias.

“El reconocimiento legal de la LSE hará efectivo el derecho al bilingüismo de la Comunidad Sorda”

El pasado mes de enero se reunió con representantes de la Confederación Nacional de Sordos de España. ¿Qué impresión obtuvo de ese encuentro?

Desde el principio de la legislatura he mantenido un contacto muy estrecho con las diferentes asociaciones de discapacidad. El encuentro con la CNSE resultó muy grato para mí. En su transcurso, tuvimos ocasión de contrastar y compartir puntos de vista bastante coincidentes. El contacto permanente que tenemos con las organizaciones representativas de las personas Sordas de Asturias permite que conozcamos bien sus necesidades y sus demandas.

¿Qué medidas ha tomado su gobierno en relación con la mejora de la calidad de vida de las personas Sordas?

Es difícil concentrar en este espacio dichas medidas debido a la amplitud de las mismas. Pero, entre otras, citaría el gran esfuerzo que realizamos en el ámbito de la educación integrada, tanto con profesorado especial de apoyo, como con intérpretes

de lengua de Signos y con cursos de formación del profesorado para el dominio de esta lengua. Por otra parte, colaboramos intensamente con la Fundación Vinjoy, que ha puesto en funcionamiento la Escuela Superior de lengua de Signos. Mantenemos un buen número de actividades de formación y acceso al empleo y también hemos abierto un centro de apoyo a la integración en el que se incluyen personas Sordas, que tienen especiales dificultades para su acceso al empleo. Con las dos principales entidades representativas de la Comunidad Sorda asturiana (FESOPRAS y APADA) colaboramos para el mantenimiento de intérpretes de la lengua de Signos, así como en diferentes programas de apoyo familiar.

¿Se puede hablar de una eliminación total en las barreras de la comunicación en el Principado de Asturias?

Estamos trabajando para conseguirlo. Las normas jurídicas son necesarias para avanzar en el ejercicio de los derechos de las



ARECES

Presidente de Asturias

personas con discapacidad. Por eso trabajamos en la elaboración de los Reglamentos de desarrollo de la Ley asturiana de promoción de la accesibilidad y supresión de barreras. Están constituidos ya los grupos de trabajo para la elaboración de los otros dos decretos, uno referido al transporte y el otro a la supresión de barreras de la comunicación.

¿Son suficientes las normativas, y en general el instrumento legislativo?

Son imprescindibles, pero no suficientes. Hay que acompañarlas, como estamos haciendo, de actuaciones de sensibilización

dirigidas a las diferentes instituciones públicas y privadas y a la sociedad. Sólo cuando las barreras mentales desaparezcan lograremos suprimir el resto de obstáculos que limitan y restringen las oportunidades de participación de las personas con discapacidad. En el caso de las personas Sordas hay que hacerlo de una manera especial porque se trata de un tipo de discapacidad que 'no se ve'. Debido a esta invisibilidad, la sociedad tiene muy poco conocimiento de sus características y sus necesidades, lo que provoca una restricción importante de sus posibilidades de participación social y un gran aislamiento, especialmente en lo que atañe a la comunicación con ellas.

Una de las principales reivindicaciones de la CNSE es el reconocimiento legal de la lengua de Signos. ¿Qué le parece esta propuesta? ¿Estaría dispuesto a respaldarla?

Naturalmente que apoyo esa iniciativa de utilización de la lengua de Signos como una forma de hacer efectivo el derecho al bilingüismo de toda la Comunidad Sorda.



“El instrumento legislativo es imprescindible pero no suficiente. Hay que realizar campañas de sensibilización social”

Este año se consagra a la Discapacidad. ¿Qué actividades se emprenderán desde su gobierno?

Queremos aprovechar este año para promover un buen número de actuaciones. Hemos elaborado un calendario en el que cada mes se dedica monográficamente a un tema. Como este calendario lo hemos desarrollado en colaboración con el CERMI, las organizaciones representativas de la Comunidad Sorda están invitadas a presentar sus iniciativas para incorporar, en el marco del tema de cada mes, actuaciones en las que se refleje la especificidad de las personas Sordas.

Esther Peñas

Aznar anuncia que el Gobierno aprobará el Estatuto Patrimonial del Discapacitado en febrero

El presidente del Gobierno, José María Aznar, ha anunciado que en el mes de febrero el



José María Aznar

Consejo de Ministros aprobará el anteproyecto de Ley de Protección Patrimonial de las Personas con Discapacidad o Estatuto Patrimonial de los Discapacitados.

Aznar explicó que esta ley "va a crear la figura del patrimonio protegido del discapacitado y quiere contribuir a la tranquilidad de aquellos padres que sienten una lógica preocupación sobre qué pasará con su hijo discapacitado cuando ellos falten".

El objetivo de la nueva norma es que "sea más fácil constituir un patrimonio, unos ahorros, para garantizar las necesidades del discapacitado, una hucha para ir metiendo dinero para que si algún día los padres o los tutores faltan, la persona con discapacidad esté adecuadamente atendida".

El PSOE se compromete a promover diversas iniciativas en 2003 por la integración

Promover en 2003, coincidiendo con la celebración del Año Europeo de las Personas Discapacitadas, diversas iniciativas para acabar con las situaciones discriminatorias que sufren los discapacitados. Éste es el propósito de la resolución aprobada por el Comité Federal del PSOE, máximo órgano de dirección entre congresos en este partido.

La resolución compromete a los socialistas a presentar "un amplio abanico de iniciativas para que la discapacidad deje de ser motivo de discriminación y para que todas las instituciones públicas y privadas y todas las administraciones pongan más medios e interés en

promover la inclusión social de las personas con discapacidad".



José Luis Rodríguez Zapatero

Este compromiso está incluido en la intención del PSOE de acometer una "profunda reforma social" que garantice a todos los ciudadanos/as el ejercicio de los derechos y libertades consagrados por la Constitución, según consta en el documento aprobado.

CC.OO. realizará una campaña a favor de la integración

Comisiones Obreras desarrollará la campaña "Por la integración, con trabajo y sin barreras". Es una campaña "en pos del derecho al trabajo, la educación, la formación profesional y la dignidad de las personas discapacitadas", asegurarán responsables sindicales, y persigue "alcanzar una mayor integración del colectivo y la equiparación de éste con el resto de trabajadores en materia de derechos asalariados y condiciones laborales.

Entre los objetivos de esta campaña se encuentran la inclusión de "Cláusulas sociales sobre horarios, denuncia de

la discriminación salarial de los trabajadores, exigencia a la administraciones de un balance del cumplimiento de la cuota de reserva, y que las medidas alternativas supongan un incremento de plantilla en los centros de trabajo".

Asimismo, CC.OO. plantea la reserva de plazas en el sistema educativo para las personas con discapacidad y la exención de tasas o matrículas. Además, el sindicato so-

licita más planes de formación en las empresas para las personas con discapacidad, garantías de unas condiciones dignas de salud y jubilación, y la aportación de fondos públicos destinados a la atención de las personas dependientes.

La campaña también se enmarca en el desarrollo de dos recientes directivas europeas sobre empleo y racismo, y en el artículo 13 del tratado de Amsterdam sobre la no discriminación por razón de discapacidad.



José María Fidalgo (CC.OO.)

Sólo entre el 1 y el 5 por ciento de los discapacitados acceden a la rehabilitación

El 80 por ciento de las personas con discapacidad de todo el mundo vive en países en vías de desarrollo y, de éstos, sólo entre el 1 y el 5 por ciento tienen acceso a servicios de rehabilitación, según ha informado la Organización Mundial de la Salud. La OMS considera que sólo mediante la integración de estas personas a través de su participación en la so-



ciudad puede mejorar su calidad de vida. A este respecto, la OMS apuesta por fomentar los llamados programas de rehabilitación basados en la comunidad.

I Congreso Nacional de Educación y personas con discapacidad

Pamplona acogerá durante los días 6, 7 y 8 de marzo de 2003 el I Congreso Nacional de Educación y Personas con Discapacidad, bajo el lema "Conciencia, compromiso y mejora continua", con motivo de la celebración del Año Europeo de las

personas con Discapacidad 2003.

El Congreso, organizado por el Centro de Recursos de Educación Especial del Departamento de Educación del gobierno Foral de Navarra, pretende convertirse en un foro de encuentro para reflexionar, analizar y debatir la situación actual de la educación especial y las perspectivas de futuro.

El compromiso de las jornadas es plantear nuevas líneas de actuación técnica, metodología y organizativas que mejoren la repuesta educativa a las personas con discapacidad.

Piqué promete normativas accesibles en el sector de las telecomunicaciones



Josep Piqué, ministro de Ciencia y Tecnología, ha asegurado que el Ejecutivo adoptará las medidas necesarias para garantizar el acceso de las personas con discapacidad a los avances que vayan surgiendo en el mercado de las telecomunicaciones. La nueva Ley General de las Telecomunicaciones tratará de simplificar la regulación del sector,

para lo cual se suprimirá el régimen de autorizaciones y licencias y habrá nuevos instrumentos para garantizar la competencia.

Piqué aseguró que se fijarán determinados derechos y obligaciones de carácter público para garantizar, entre otros asuntos, la cobertura de "las necesidades de los discapacitados", así como otras materias de interés general.



Código de buenas prácticas y transparencia para las ONG

Cuarenta ONG de cooperación y de acción social españolas se han sometido a una investigación de transparencia y buenas prácticas, realizada por la Fundación Lealtad, con el fin de garantizar la correcta actuación de estas organizaciones y conseguir que los ciudadanos confíen más en ellas y aumenten las ayudas que destinan a sus proyectos.

En rueda de prensa, los presidentes de la Fundación Lealtad, Salvador García-Atance e Ignacio Garralda, presentaron los resultados de esta primera investigación, que fueron calificados por ambos de "muy satisfactorios". Esta iniciativa parte de la idea de que las personas y empresas españolas no prestan suficiente colaboración con las ONG.





Ibermutuamur recibe la Distinción IMSERSO



La empresa Mutua de Accidentes de Trabajo y Enfermedades profesionales Ibermutuamur ha sido galardonada por el IMSERSO con su premio a las mejor iniciativa de inserción laboral de trabajadores con discapacidad. El objeto de estos galardones es incentivar la igual-

dad de oportunidades laborales dirigidas a este sector y pretenden recompensar, reconocer y servir de aliciente a la contratación y empleo de trabajadores con discapacidad en el mercado ordinario y en igualdad de condiciones con el resto de empleados.

Telecinco vuelve a incluir la discapacidad en la campaña "12 meses, 12 causas"

Telecinco inicia la cuarta edición de "12 meses, 12 causas", la campaña dirigida a la sensibilización que compromete a la cadena con doce causas sociales, una por mes. Un año más, la cadena privada incluye en la campaña a la discapacidad, que será la protagonista del mes de mayo

(discapacidad física y sensorial) y de noviembre (discapacidad intelectual).

Este año incorpora, al hilo de la actualidad, cinco objetivos no contemplados hasta ahora: la conservación de nuestras costas, la lucha contra el terrorismo y el racismo y la prevención del cáncer o los incendios.

TVE subtitulará el próximo año 2.500 horas, 1.100 más que en 2002

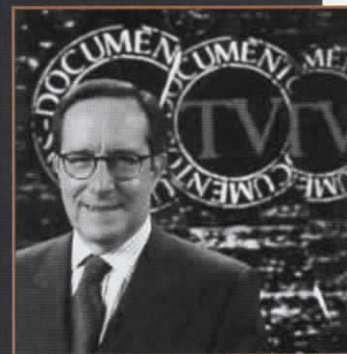
Televisión Española (TVE) subtituló en 2002 1.400 horas de programas. Sin embargo, el ente público pretende aumentar las emisiones subtituladas

para procurar una mayor integración en la formación, información y entretenimiento televisivo de las personas Sordas. De las 1.400 horas de programación subtitulada, 900 correspondieron a contenidos de la primera cadena y el resto de la segunda.

Documentos TV se compromete con el movimiento asociativo

El programa de Televisión Española "Documentos TV", que dirige y presenta los miércoles en La 2 Pedro Erquicia, incluirá este año en sus contenidos al menos dos reportajes de producción propia que abordarán cuestiones relacionadas directamente con la discapacidad.

Los reportajes se emitirán con los títulos "Almas con sexo", sobre las relaciones sexuales de los discapacitados, y "La tesis de Pablo", que expondrá el afán de superación frente



a las barreras sociales por parte de una persona con Síndrome de Down.

La nueva temporada incluirá la emisión de los reportajes "Cuando la vida se escapa", y "Lazos de sangre", sobre la vida después de un trasplante.



Gabilondo estrena en la Cadena Ser una sección semanal dedicada a la discapacidad

La Cadena Ser emitirá todos los lunes un espacio semanal dedicado a la discapacidad, al celebrarse en 2003 el Año Europeo de la Discapacidad, dentro del programa "Hoy por Hoy", que dirige y presenta Iñaki Gabilondo. Según ha explicado Gabilondo, este nuevo espacio se emitirá todos los lunes a las 12 horas y será conducido por José Luis Fernández Iglesias, que sufre una discapacidad física a causa de la poliomielitis. Fernández Iglesias, de 48 años y con tres

hijos, afirmó que, a su juicio, "la discapacidad es una de las grandes asignaturas pendientes de la democracia". En el nuevo espacio se abordarán asuntos como el concepto de discapacidad, el lenguaje que se utiliza para referirse a esta realidad que afecta a más de tres millones y medio de personas en España.

Asimismo, se centrará en dar a conocer los distintos tipos de discapacidad, legislación, barreras arquitectónicas y de comunicación, mujer, etc.

100 TXT-TVE 100 X-15-ABR 09:15/10
Edición 3.578 (C)TVE

TELETXT TVE
Programación subtitulada..... 850

NOTICIAS
Primera plana. 101
Nacional..... 102
Internacional. 120
Prensa de hoy. 180

SERVICIOS (400)
Carreteras... 300
Via Digital... 350
Programas TVE. 401
El Tiempo... 450
Bolsas... 500

DEPORTES (200)
Fútbol... 201
Tenis... 210
Baloncesto... 220
Voleibol... 230
Hockey... 240
Baseball... 250

SUBTITULADO (800)
Sordos... 800
Programación... 850
Subtítulos... 880
Índice TXT... 608

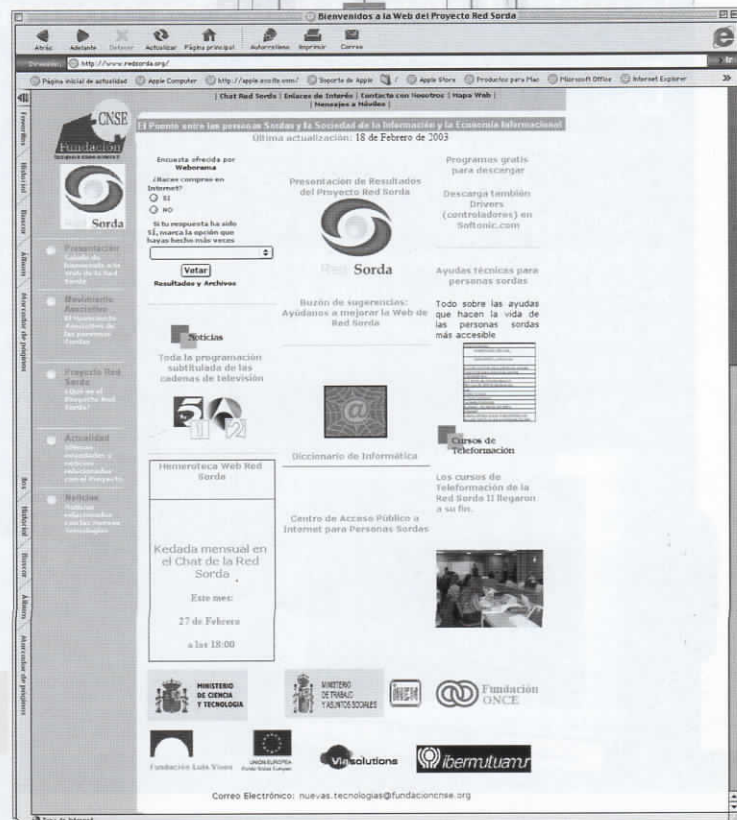
Red Sorda



***¡ tu nuevo portal
en Internet !***

- Esta web pretende ser un punto de encuentro para todas aquellas personas interesadas en las Nuevas Tecnologías de la Información y que quieran estar al día de las últimas novedades aparecidas en este campo así como de todo lo que ocurre en el PROYECTO RED SORDA.
- Desde este nuevo portal se podrán mantener conversaciones a través del *chat*, participar en foros de discusión, acceder a noticias relacionadas con las personas Sordas y las nuevas tecnologías.
- Cuenta además con una serie de enlaces interesantes sobre el movimiento asociativo y el mundo de la discapacidad.

<http://www.redsorda.org>



Manifiesto con ocasión del Año Europeo

Coincidiendo con la celebración del Día Internacional y del Día Europeo de las Personas con Discapacidad, y en el marco del Año Europeo de la Discapacidad, el CERMI hizo público un manifiesto en el que solicita un cambio de actuación desde los poderes públicos y desde la sociedad hacia la solución efectiva de los graves problemas de discriminación y de ausencia de oportunidades que todavía afectan a los ciudadanos con discapacidad en España.

Ante el Año Europeo de las Personas con Discapacidad, el CERMI solicita a los poderes públicos y a la sociedad la puesta en práctica de las siguientes medidas operativas:

- Aprobación en esta legislatura de una Ley de igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal, que actualice y adapte a la realidad la vigente Ley de Integración de los Minusválidos, promulgada en 1982.
- Desarrollo y puesta en práctica del II Plan de Empleo para personas con discapacidad.
- Desarrollo y puesta en práctica en esta legislatura de un Plan

Estatal de accesibilidad, que impulse y armonice las distintas líneas que se realizan en este ámbito.

- Aprobación de un nuevo marco jurídico que regule fórmulas patrimoniales y de solución a las necesidades económicas de las personas con discapacidad gravemente afectadas.
- Promulgación, tanto por el Estado como por las comunidades autónomas, de un nuevo Plan de Acción de las personas con discapacidad, dotado de recursos suficientes para resolver las situaciones críticas de discriminación.
- Desarrollo de los trabajos del Foro de atención educativa como instrumento para aplicar las prioridades defendidas por el CERMI en esta materia.
- En el plano internacional y europeo, apoyo del Estado a la demanda del Foro Europeo de la Discapacidad promoviendo la aprobación de una directiva transversal europea de no discriminación e igualdad de trato para las personas con discapacidad, así como apoyo del Gobierno de España a la propuesta de varios países de que la ONU apruebe una Convención Universal sobre derechos de las personas con discapacidad.

El CERMI pide que la futura Ley del Sector Audiovisual asegure la subtitulación de todos los programas

El CERMI ha pedido al Gobierno que el anteproyecto de Ley que regulará el sector audiovisual recoja la necesidad de la subtitulación en los diferentes programas para permitir el acceso de las personas Sordas al cien por cien de los contenidos que se emiten. De este modo, el CERMI propone que al año de entrada en vigor de la ley se subtitule el 30 por ciento de la programación, y que ésta aumente un 10 por

ciento anual hasta alcanzar el cien por cien en los siete años siguientes, como plazo máximo.

LENGUA DE SIGNOS

Asimismo, el CERMI propone que se obligue a ciertos programas, como informativos, espacios de servicio público e institucionales, a transmitir también en LS.

La propuesta también incluye medidas para garantizar el acceso de las personas ciegas a los medios audiovisuales, obligando a las televisiones a audiodescribir la programación. Debe partirse de una obligación del 20 por ciento a partir del año de entrada en vigor la ley, pero este registro deberá ir aumentando un 10 por ciento anual hasta alcanzar el cien por cien en los ocho años siguientes.

Además, se pretende que los mensajes escritos que aparecen en las pantallas de la televisiones sean descritos para que las personas ciegas puedan tener acceso su contenido. Igualmente, el texto debe recoger la necesidad de que todos los soportes audiovisuales (dvd y cintas de vídeo, entre otros), no sólo la televisión, sean igualmente accesibles.

La subtitulación, audiodescripción y la emisión en lengua de Signos deberá realizarse con arreglo a normas de calidad estándar previamente establecidas supervisadas por un organismo acreditado.

El CERMI también pide que, en el caso de que se cree un Consejo Superior Audiovisual, haya en él algún representante de organizaciones en defensa de los derechos de las personas con discapacidad.





La telefonía móvil se hace más accesible

Telefónica Móviles se ha comprometido con el CERMI a mejorar el acceso de las personas con discapacidad a los servicios de telefonía móvil, tanto en voz como en datos. Para ello ha firmado un acuerdo que tiene una vigencia de dos años y que estipula el lanzamiento de servicios de alertas por mensajes cortos sobre información relativa a discapacidad,



multiconferencia y acceso móvil a las web de las entidades del CERMI. Para efectuar un seguimiento de las iniciativas y proyectos que se acometan, ambas entidades han creado grupos de trabajo que se ocupen de esta tarea.

Luz verde al II Plan de Empleo para personas con discapacidad

El Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales y el CERMI firmaron el pasado 3 de diciembre el II Plan de Empleo para personas con discapacidad, que renueva el suscrito en 1997, y que ha contribuido a la obtención de empleo de unas 100.000 personas del movimiento asociativo.

Las medidas que contiene este plan, con el que se quiere impulsar la plena integración laboral de las personas con discapacidad, se basan

en la aprobación de incentivos especiales para la contratación de mujeres discapacitadas, el reconocimiento de la agencia de colocación especializada, la adaptación a las necesidades de las personas con discapacidad de los procesos formativos ocupacionales y la regulación de dos nuevas normas jurídicas para la promoción de las personas con discapacidad: los enclaves laborales y el empleo con apoyo.



Agenda

CITAS CON LA DISCAPACIDAD

- **Congreso Familia y Discapacidad**, organizado por la Consejería de Servicios Sociales de la Junta de Castilla y León. Valladolid, del 19 al 21 febrero de 2003.
- **I Congreso Internacional sobre Mujer y Discapacidad**, organizado por la Conselleria de Bienestar Social de la Generalitat Valenciana en colaboración con el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales e IMSERSO. Palacio de Congresos de Valencia, del 27 de febrero al 1 de marzo de 2003.
- **Open Internacional de conductores con discapaci-**

dad, organizado por la Federación de Deportes Adaptados de la Comunidad Valenciana. Valencia. Del 30 de marzo al 6 de abril de 2003.

- **Congreso Nacional Arte y Discapacidad**, organizado por la Generalitat Valenciana y el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, junto con el CERMI y la Fundación ONCE. Altea (Alicante), del 3 al 5 de abril de 2003.

- **Presentación del Libro Blanco I+D**. Organizan el IMSERSO y el Ministerio de Ciencia y Tecnología. Madrid, 8 de abril de 2003.

¡Sube a bordo!

Una de las actividades de ámbito europeo organizadas con motivo de este Año de la Discapacidad es la puesta en marcha del autobús *¡Sube a Bordo!*, que partió de la ciudad de Atenas (Grecia) el pasado 23 de enero y atravesará los 15 estados miembros de la Unión Europea, hasta que finalice su recorrido en Italia a finales de diciembre.

Del 27 de febrero al 31 de marzo, este autobús recorrerá las principales ciudades de España para sensibilizar a la sociedad sobre las diferentes for-

mas de discapacidad que sufren más de 3 millones de personas en nuestro país. Su primera parada la realizará en Valencia para participar en el I Congreso Internacional sobre "Mujer y Discapacidad".



Dos intérpretes hicieron posible que los niños Sordos se comunicasen entre ellos por vez primera

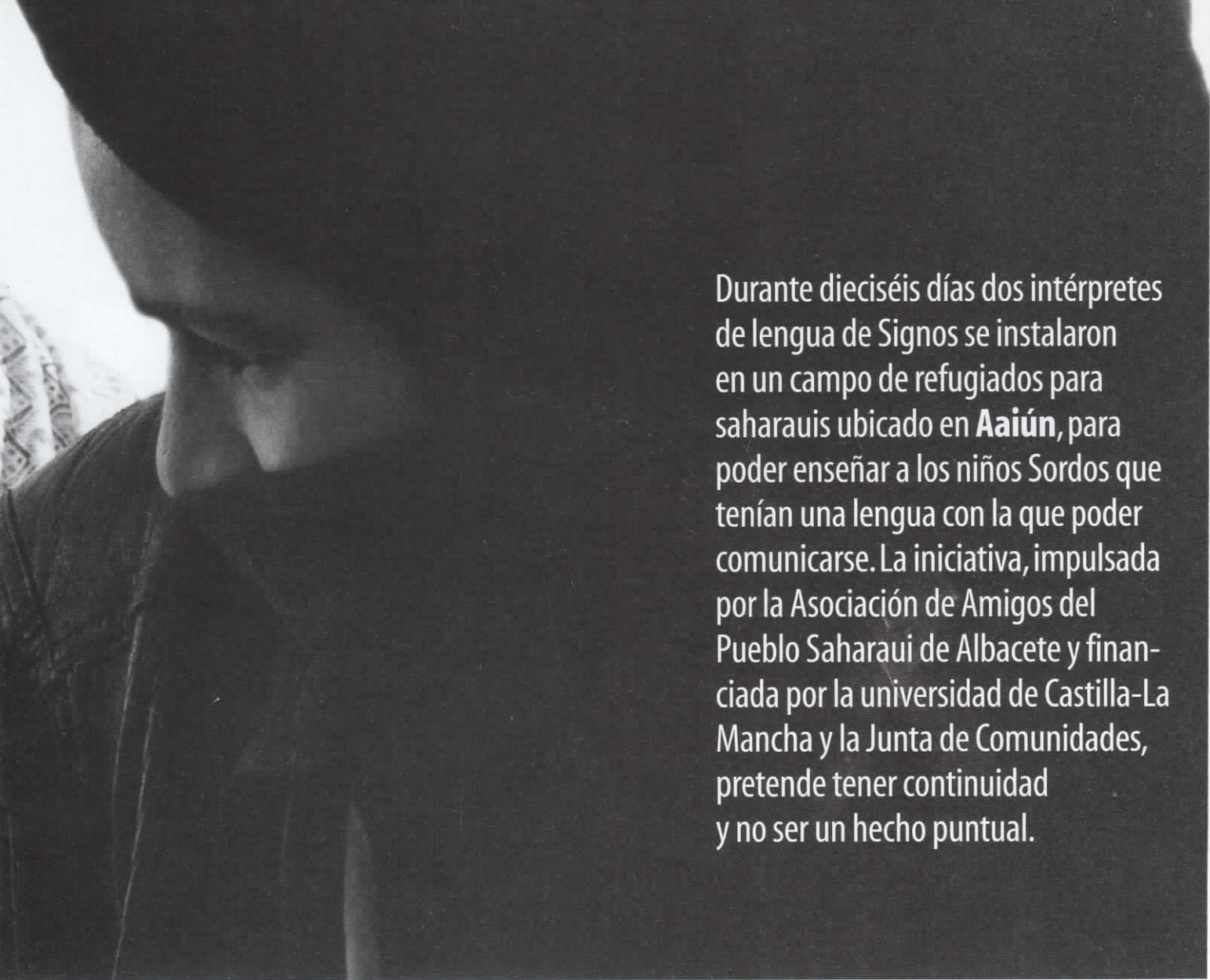
La lengua de Signos llega al pueblo Saharaui



Nacer con alguna discapacidad en el Sáhara aún es considerado un castigo de Alá por algunas familias que se avergüenzan del estigma y optan por esconderlo. Estos niños no estaban escolarizados ni siquiera censados en ningún sitio, con lo que la situación cuantitativa y cualitativa de las personas con discapacidad saharauis es formalmente inexistente. Si la discapacidad es sobrevenida, la situación no cambia lo más mínimo. Se sabe que hay un gran número de niños Sordos profundos o hipoacúsicos como resultado del viento, la arena, los frecuentes ataques de otitis no tratada y las enfermedades de la infancia, como la meningitis. Pero la grave situación de la zona, en la que 150.000 saharauis viven en campos de refugiados ubicados en Argelia, hace que la discapacidad no sea ni remotamente una prioridad, ya que la falta de alimentos y de agua potable ocupa su máxima preocupación.

Conscientes de esta trágica situación, agravada en los niños Sordos por ser una discapacidad 'invisible', la Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui de Albacete emprendió un proyecto educativo cuyo propósito era enseñar a estos niños las pautas básicas de la lengua de Signos, con el fin de que pudiesen entablar algún tipo de comunicación no sólo con los demás sino entre ellos mismos. Su presidenta, Pilar Martínez, nos cuenta cómo surgió la idea de emprender este proyecto: *"Al principio, nos planteamos atender a personas con discapacidad en general pero, después, decidimos centrarnos en las personas Sordas porque teníamos constancia de que nunca se había trabajado con ellas"*.

Dos fueron las intérpretes que no dudaron en dedicar sus vacaciones de Navidad a tan noble proyecto: Bene Cortón y Paula de Andrés. Del 21 de diciembre al 5 de enero del presente año, cambiaron sus trabajos en la Confederación Na-



Durante dieciséis días dos intérpretes de lengua de Signos se instalaron en un campo de refugiados para saharauis ubicado en **Aaiún**, para poder enseñar a los niños Sordos que tenían una lengua con la que poder comunicarse. La iniciativa, impulsada por la Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui de Albacete y financiada por la universidad de Castilla-La Mancha y la Junta de Comunidades, pretende tener continuidad y no ser un hecho puntual.

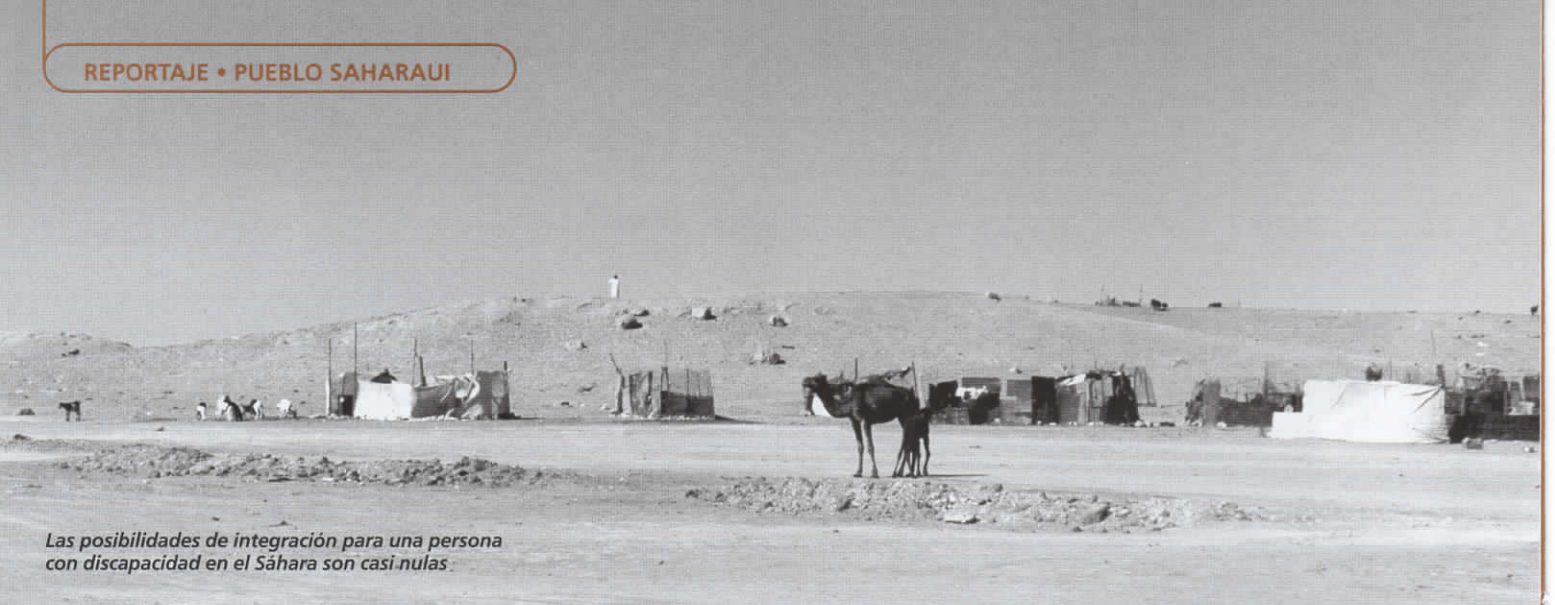


Bene Cortón y Paula de Andrés, las dos intérpretes que participaron en el proyecto, junto a Hayetsu, una niña saharauí

cional de Sordos de España y en un Instituto de Salamanca por una labor solidaria en los campamentos saharauis.

UN AISLAMIENTO BRUTAL

En el aula, Bene y Paula se encontraron doce muchachos: cuatro Sordos, cuatro mudos sin diagnosticar, dos con problemas de movilidad que les afectaba al habla y dos gemelos autistas. Todos eran varones, lo que demuestra la relegación a la que se ve sometida aún la mujer en determinadas zonas. La edad se comprendía entre los ocho y los dieciséis años. Los cuatro niños Sordos estaban marginados por completo en el aula. Por completo incomunicados. Su única tarea era colorear unos dibujos siguiendo las instrucciones del maestro. Y su única lengua la componían tres o cuatro signos básicos establecidos entre el profesor y el alumno, y entre el alumno y su familia. "Cuando llegamos al cam- ➤



Las posibilidades de integración para una persona con discapacidad en el Sáhara son casi nulas.



pamento, observamos que los niños Sordos no tenían ni siquiera un nombre asignado, lo que nos desoló”, asegura Bene. “Pensábamos -explica- que manejarían conceptos básicos de la lengua de Signos, lo que nos facilitaría el trabajo, pero no se relacionaban con nadie, apenas se movían. Lo único que hacían era colorear dibujos siguiendo las indicaciones de los profesores”.

“Al principio, fue realmente duro. Aquellos niños no contaban con un centro propio, sino con algunas aulas presta-

**Los niños discapacitados
no sabían siquiera
que tenían un nombre.
Fueron las intérpretes
quienes se lo enseñaron**

das por un centro de trabajo para mujeres. Hay muchísimos escondidos en sus casas”, afirma Paula.

Lo primero que hicieron ambas intérpretes fue asignar un nombre a cada muchacho. “Ellos no sabían que tenían un nombre”, dice Bene. La primera mañana la emplearon en enseñarles sus nombres y a que los asociaran con los muchachos a los que designaban. El resto de los días les enseñaron vocabulario, conceptos muy básicos para que ellos mismos pudieran comenzar a expresarse. “Lo que no queríamos, bajo ningún concepto, era imponer una lengua con todo lo que una lengua implica: cultura, creencias, etc. Queríamos ofrecerles las herramientas necesarias para que ellos construyan su propia lengua de Signos”, declara Bene.

HISTORIA DE UNA NACIONALIDAD ATORMENTADA

Aunque la presencia española en el Sáhara occidental se remonta al siglo XV, no tuvo un asentamiento permanente hasta el siglo XIX, cuando estableció un protectorado sobre el territorio que se prolonga hasta 1974, cuando la ONU obliga a nuestro país a celebrar un referéndum de autodeterminación. A instancia de Marruecos, la ONU -paradójicamente- lo paralizó. Hassan II aprovechó entonces la delicada situación política de España (Franco agonizaba) para organizar una ocupación civil (después también militar) del Sáhara con el respaldo de Francia y Estados Unidos, denominada ‘La marcha verde’.

La invasión posterior de los ejércitos marroquí y mauritano ante la pa-

sividad del concierto internacional obligaron a España a retirarse precipitadamente y al reparto del territorio entre Marruecos y Mauritania, aunque no se les concedió la soberanía. El Frente Polisario, un grupo activista que reclama la independencia, declara la guerra a ambos países. En 1979 firma la paz con Mauritania y ésta se retira del territorio.

Desde entonces, muchas han sido las declaraciones internacionales que condenan la ocupación marroquí y que respaldan la autodeterminación del pueblo saharauí. Pero Marruecos lo considera suyo. Esto obliga a que miles de saharauis vivan refugiados en una zona inhóspita del desierto argelino, Tinduf, dependiendo de la ayuda internacional.

El Sáhara en cifras

Nombre oficial: República Árabe Saharaui Democrática.

Lengua oficial: Árabe y español.

Población: 307.000 personas.

Densidad de población: 1,15 p/km². (aunque la cifra es irrelevante, ya que la mayoría de la población vive fuera del país).

Presidente actual: Mohamed Abdelaziz (desde 1976).

PIB per capita: Información no disponible.

Localización: Noroeste de África, en la parte oeste del desierto del Sáhara, en la costa del Océano Atlántico. Al Occidente limita en sus fronteras con Marruecos al norte, Mauritania al sur y este y con una pequeña zona fronteriza con Argelia en el noreste. Al oeste tiene el Océano Atlántico.

Capital: Laâyoune (también escrito Aaiún, El Aiun, La'youne, etc.)

Superficie: 266.000 km².

Zona costera: 1.110 km.

Clima: clima seco subtropical. La totalidad del país se encuentra dentro de la zona del desierto del Sáhara.

Riesgos naturales: el siroco y las frecuentes neblinas.

Religión: Islam.

"El que les ofrecíamos era un código sencillito. Nadie puede enseñar una lengua en quince días ni siquiera en varios años. Pero creo que les aportamos las claves para que ellos mismos pudieran ir, poco a poco, enriqueciendo su lengua de Signos", asegura Paula revalidando el testimonio de Bene.

LA IMPORTANCIA DE LA CONTINUIDAD

Las intérpretes también trabajaron con los profesores. Ellos aprendieron el mismo vocabulario y las mismas estructuras, además de una cultura Sorda que pudieran aplicar, por ejemplo cómo llamar la atención de los niños sin necesidad de zarandearlos, utilizando luz, un pequeño toque en el hombro, la vibración que produce un golpe en la mesa, etc. Asimismo, trabajaron en la recopilación de signos utilizado en el pueblo saharauí, muy gestuales, y elaboraron un dactilológico saharauí partiendo de su alfabeto.

A pesar del trabajo desempeñado por la Asociación y las intérpretes, todos saben que si no hay una continuidad del mismo no servirá de mucho. La Asociación ya está buscando nuevos patrocinadores para volver en abril y poder evaluar la situación, si los niños han ido desarrollando su lengua y si los profesores se han implicado en la iniciativa. *"Hemos plantado una simiente muy importante, y no podemos dejar que crezca el abandono, así que volveremos cuanto antes para seguir trabajando. Además, la respuesta que han tenido todos allí ha sido espléndida, sobre todo el delegado saharauí de Castilla-La Mancha, que ha puesto todos los medios de que dispone a nuestra disposición", dice Pilar Martínez.*

Como complemento a este programa educativo, la Asociación está tomando las medidas oportunas para poder traer a dos niños Sordos durante este verano, que vivirán con familias españolas con algún miembro Sordo. La Asociación está convencida de que el intercambio cultural resultará muy beneficioso.



Factores como el viento, la arena o la precariedad sanitaria son la causa de que numerosos saharauís padezcan Sordera profunda

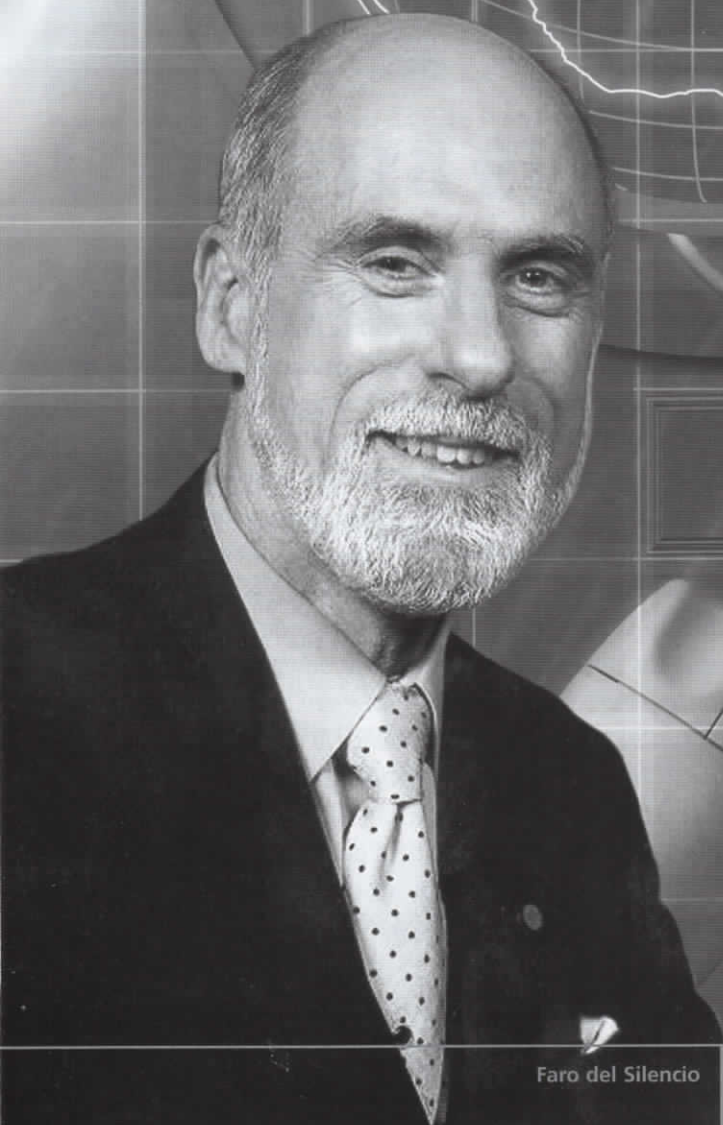
"SI TU VECINO TIENE, TÚ TAMBIÉN"

Las dos intérpretes integradas en el proyecto subrayan la experiencia del mismo. *"Algo así te enseña a ver las cosas de otra forma. No tienen luz ni agua corriente, no tienen apenas nada. Profesionalmente ha sido una experiencia única, enriquecedora, pero desde el punto de vista personal casi no puedo explicarlo, he aprendido tanto... sobre todo porque ellos intentan, como nosotros, ser felices, pero tienen tan pocos medios que es admirable que lo consigan", dice Bene.*

Por su parte, Paula hace hincapié en la generosidad del pueblo saharauí: *"Tienes la creencia de que los niños son egoístas por naturaleza, pero allí adviertes que comparten tanto o más que los adultos; si tienen un caramelo lo parten en cuatro trozos. Sin tener mucho, lo comparten todo. Sabes que si tu vecino tiene, tú también".*

Tanto Bene como Paula están dispuestas a repetir. Ellas, y la Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui, nos han demostrado que, una vez más, los lazos de la solidaridad también se expresan en lengua de Signos.

Esther Peñas



INTERNET: el empeño de por abatir las

Vinton Cerf, además de ser un matemático Sordo, es uno de los nombres propios más importantes relativos a Internet. Fundador de la *Internet Society* y vicepresidente de Worldcom, el pasado año recogió el Premio Príncipe de Asturias de Investigación y Humanidades.



En las imágenes podemos observar a Vinton Cerf realizando los signos correspondientes a la CNSE y a FESOPRAS (Federación de Sordos del Principado de Asturias), junto con José Javier Piñera, secretario general de FESOPRAS

Considerado uno de los padres de Internet, el Príncipe de Asturias reconoció lo que todos ya sabíamos: que el trabajo de muchas personas, entre las que se encuentra Vinton Cerf, ha hecho posible un nuevo medio de comunicación que ya utilizan más de 600 millones de personas. Una herramienta especialmente provechosa y eficaz para las personas Sordas: *“la red convierte la palabra hablada en texto, y compagina en tiempo real la comunicación por TTY (el teléfono de texto que permite a las personas Sordas u oyentes contactar con otra persona Sorda a través de un operador), lo que supone un paso importante en la integración del colectivo”*, asegura el propio Cerf.

A él le debemos la creación del protocolo TCP/IP, el idioma que usan las computadoras para relacionarse entre sí, y que se ha convertido en el lenguaje de las comunicaciones por Internet. *“Cuando me dedicaba a ese proyecto nunca imaginé que su desarrollo iba a ser tan espectacular, pero es cierto que desde el primer momento era consciente de que podía ayudar a las personas Sordas para comunicarse con oyentes; además, Internet es un medio que no tiene apenas barreras de comunicación ni establece diferencias significativas entre oyentes y Sordos. Eso se ha comprobado paulatinamente con su uso y estoy orgulloso y feliz de haber aportado mi parte en la integración de las personas con discapacidad”*, asegura el matemático.

INTERCAMBIO DE EXPERIENCIAS CON LA CNSE

El pasado año, Cerf se reunió con algunos de los impulsores del proyecto Red Sorda, quienes le explicaron esta iniciativa de la Fundación CNSE. Él tuvo la oportunidad de explicar su actual trabajo: construir una red de interpretación que conecte las naves espaciales con la Tierra, y entablar conexiones con Marte. Una labor propia de un argumento de las novelas de Julio Verne. También está investigando en un sistema que permita la utilización de lengua de Signos en la red, sobre todo en lo que se refiere a la videoconferencia. *“Nos llevará tiempo, porque esto implica el uso de imágenes en alta velocidad, y pretendemos que se reciban de manera instantánea, pero necesitamos conexiones de alta velocidad, superiores a las que existen ahora”*, explica Cerf.

A sus 57 años, Cerf está más que sensibilizado con la Comunidad Sorda, no sólo porque él forma parte de ella, sino porque su mujer es Sorda profunda a causa de una meningitis espinal. Para con España tiene un sentida relación, ya que en Oviedo recogió el Príncipe de Asturias y en Tarragona inauguró una calle que lleva por nombre “internet” y fue investido Doctor Honoris Causa por la universidad Rovira i Virgili. Y es que toda una vida dedicada a eliminar las barreras de la comunicación se merecen eso y mucho más, sin duda.

Esther Peñas

un matemático Sordo barreras de la comunicación

BOLIVIA

Bolivia reclama la LS en su sistema educativo

El presidente de la Federación Boliviana de Sordos, Arturo Ruescas Castellón, ha reclamado al gobierno de su país que la enseñanza de la

sistema de enseñanza para personas Sordas que se celebró en el Palacio de Gobierno de Bolivia, bajo la presidencia de la primera dama de la nación, Ximena Iturralde de Sánchez de Lozada. El nuevo método beneficiará a 25 centros de enseñanza especial para personas Sordas y a 1.142 estudiantes con deficiencias auditivas.

En opinión del presidente de la Federación, el objeto de esta iniciativa es la integración social de las personas Sordas. *"Es la primera vez que los sordos en Bolivia han adquirido un protagonismo y que la sociedad ha tomado conciencia de que al sordo no hay que darle de lado",* dijo.

Lengua de Signos sea incluida en su sistema educativo.

Ruescas realizó esta reivindicación en el transcurso de la presentación de un moderno



Bolivia. Palacio de Gobierno

COLOMBIA



El primer universitario Sordo colombiano estudia dos carreras a la vez

El primer estudiante colombiano sordo que ha sido admitido por la Universidad Nacional del país estudiará simultáneamente las carreras de Lingüística e Ingeniería Informática.

Giovanni Meléndez tuvo que superar un examen, que por primera vez pudo ser realizado

en lengua de Signos, en el que participaron miles de aspirantes de toda la nación. Para que este joven estudiante pueda integrarse plenamente en su estudios, y con el resto de estudiantes oyentes, tendrá a su disposición un intérprete de LS que le acompañará durante sus clases.

FRANCIA

La discapacidad en cortos

La duodécima edición del 'Salón Handica 2003', que reúne a asociaciones, empresas e instituciones del ámbito de la discapacidad, y que tendrá lugar en Lyon los próximos 19, 20 y 21 de marzo, incluirá por primera vez una muestra de cortos sobre discapacidad, bien dirigidos, bien interpretados por discapacitados. El objetivo es dar a conocer la creatividad y el trabajo de estas personas, así como concienciar al gran público sobre este tema. Además, en la exhibición pondrán participar personas sin discapacidad, asociaciones y agencias de prensa.

Los cortometrajes podrán ser de ficción, informativos o testimoniales, aun-

que también existirá una sección miscelánea; los ganadores de cada categoría recibirán un trofeo. Además, el corto que sea distinguido con el gran premio será retransmitido a través de una ca-

dena nacional de la televisión francesa y de la página web 'handica.com', así como por los canales de distribución comercial.

Como cada año, el 'Salón Handica 2003' contará con secciones dedicadas a la inserción profesional, a las personas con discapacidad psíquica, visual y auditiva, al automóvil adaptado y a las actividades culturales y de ocio accesible. Asimismo ofrecerá información a los visitantes sobre ocio accesible; cines, teatros, museos, monumentos, etc. Está previsto que acudan a la muestra un total de 26.000 visitantes y un total 230 expositores.





Inventores venezolanos presentan un arpa a rayos láser

Un arpa a rayos láser y un teléfono para personas Sordas han sido algunas de las novedades presentadas por inventores venezolanos en "Eureka", el 51º Salón Mundial de la In-



A la izquierda, Omar Leonardo Tolosa, el inventor de un teléfono para personas Sordas. Sobre estas líneas, los inventores del arpa a rayos láser, y dos visitantes del Salón "Eureka" probando el instrumento

novación y Nuevas Tecnologías, celebrado recientemente en Bruselas. En la muestra estuvieron presentes más

de 800 participantes procedentes de los distintos continentes y fueron presentadas más de 1.000 novedades.

REINO UNIDO

RINS: más donaciones para la causa

El Real Instituto Nacional de los Sordos del Reino Unido (RNID) ha organizado, por primera vez en su historia, una campaña de cuestación directa para incrementar el número de las personas que realizan aportaciones para su causa.

Durante los últimos cinco años, la organización ha logrado que el número de personas que realizan donaciones de forma habitual pase de 22.000 a 320.000, logro que pretenden consolidar con el fin de evitar la volatilidad de sus ingresos.

RNID • III

Para ello, el RINS se ha planteado la reducción de sus acciones de marketing directo, el incremento de las cuestaciones en la calle, y la captación de voluntarios que participen en las campañas de la organización. Pretende, además, llamar la atención a los jóvenes que no suelen considerar esta discapacidad como un problema y poner en marcha una campaña para la prevención de la sordera en este colectivo.

Un respiro para los niños discapacitados



La organización benéfica Kids pondrá en marcha una campaña nacional para promover la creación de residencias para respiro familiar para niños con discapacidad en todo el Reino Unido, ya que según denunció su director general, Sam Brier, este tipo

de instituciones son muy escasas en el país.

Los fondos que se recauden se destinarán también a la creación de servicios de ocio para estos niños, y permitirán la formación de voluntarios y de profesionales que se encarguen de ellos.

"Creo necesario el reconocimiento

Su deje inconfundible y la rapidez con la que encadena una palabra tras otra al hablar no dejan duda de que la sangre del sur corre por sus venas. Maribel Quiñones, popularmente conocida como 'Martirio', asegura que el arte tiene indiscutiblemente una labor social, a la que ella intenta aportar un granito de arena a través de su música. Una música que, según reconoce, se inspira en la calle, en sus vivencias más mundanas, en definitiva, en las cosas que le tocan directamente el corazón. Porque eso es ella, puro sentimiento y energía positiva que hemos querido canalizar hacia nosotros para que nos cuente qué opina de las personas que sufren algún tipo de discapacidad.

¿Considera que existe una integración efectiva de las personas con discapacidad en nuestro país?

Creo que hay organismos que están haciendo una labor enco-

miable. Entre ellos, por supuesto, está la ONCE, pero a mí se me ocurre, por ejemplo, que habría que hacer unos anuncios en los que se destacasen las virtudes de la gente que ayuda sin unas caridades falsas. Cuando nada más triunfa el éxito y el que la gente sea perfecta, es difícil que en la memoria quede que tú y yo somos lo mismo, y eso hay que potenciarlo quizá con el mismo lenguaje que utilizan los anuncios de publicidad para otras cosas, para ensalzar los valores que hacen que la gente pueda vivir enriqueciéndose mutuamente, tanto un 'capacitado' como un discapacitado. Conozco muchos más 'discapacitados capacitados' que lo contrario.

Este año es el Año Europeo de las Personas con Discapacidad. Aún queda mucho por hacer en la reivindicación de derechos.

¿Hasta qué punto el artista, en su caso como cantante, tiene la función de transformador social?

El arte fundamentalmente tiene que transformar la sociedad. Te puedo asegurar por mi experiencia, por mi mensaje y por mi forma de estar en el escenario y en las entrevistas que concedo que abogo por eso. Estoy luchando para que el defecto se pueda convertir en virtud, porque todos somos exactamente iguales. Lo que tenemos es un viaje; unos tienen una mochila y otros tienen otra.

¿Ha pensado alguna vez que su trabajo está vetado al más de millón de personas Sordas que hay en España?

Martirio

Cantante



de la lengua de Signos"

He visto gente que no me podía escuchar de una manera y me ha escuchado de otra. Yo soy táctil en el sentido más absoluto, por lo que he visto reacciones muy diversas con respecto a mí, y si no he tenido más es porque tampoco he sido una artista comercial, pero conmigo pasan cosas muy fuertes porque intento cantar con el alma.

Si le dijese que una de las reivindicaciones en este momento de las personas Sordas es el reconocimiento legal de la lengua de Signos, ¿Qué me diría?

Creo que es absolutamente necesario. Me parece bien que se le dé profusión y difusión y que la incluyan en todos los sitios donde la gente tiene que enterarse de todo lo que pasa.

Acaba de grabar "El gran gato", un homenaje a Gato Pérez. ¿Satisfecha con el resultado?

Estoy muy satisfecha porque el trabajo de todos ha sido muy coral en función de una obra artística independiente, libre y absolutamente original que ha dado pie a muchas músicas.

Martirio, símbolo del nuevo flamenco español, esconde tras de sí una mujer vivaz, apasionada y, sobre todo, creativa y polifacética. Con sus peinetas, mantillas y gafas de sol ha creado una estética con la que grita a los cuatro vientos que es una mujer libre. Cuenta en sus canciones el mundo que le ha tocado vivir, y lo hace con unas letras cargadas de metáforas urbanas en clave de humor que han hecho que su música, en la que conviven sin problemas la copla y las sevillanas con el *blues*, el *jazz* y el *rock sea*, cuando menos, única.

Las actuaciones de Martirio son muy gestuales



En su último disco, "Mucho Corazón", había versiones magníficas, como la de "María la Portuguesa" y "Porque vas a venir". ¿Con qué nos va a sorprender en su siguiente trabajo?

No lo sé, realmente con lo que voy a sorprender es sacando un disco el mes que viene que es el tercero que saqué y se quedó obsoleto, no se pudo encontrar durante doce años. Lo hemos *remasterizado* y está nuevo. Todavía, de aquí a un año y pico por lo menos, no saldrá un disco nuevo, pero sí, todo lo que saque va a tener novedad seguro.

Usted es una de las artistas más respetadas del panorama musical, no sólo por las propias floclóricas (recuerdo una mención especial de Marifé de Triana en su último concierto en el Palacio de Congresos, el pasado año) sino artistas de todos los estilos musicales. ¿Cómo ha conseguido ese puesto de honor?

Creo que porque soy una gran aficionada y una gran adoradora de la diosa música. Eso por encima de todo. Y, después, creo que he tenido una trayectoria muy coherente y tampoco me he dejado manipular.

¿Cómo es Maribel cuando no está encima de un escenario?

Intento ser una mujer absolutamente normal para empaparme de todas las emociones que después quiero transmitir. Quiero estar por completo a pie de calle.

¿Seguirá ocultando esos fascinantes ojos, que sólo nos deja apreciar cuando canta "Ojos Verdes", de Miguel de Molina, detrás de unas gafas de sol?

Es una manera de preservar mi privacidad.

Patricia Encinas



Comienza el Proyecto DILSE III, un diccionario con visión de futuro

*Departamento de Investigación y Materiales
del Centro de Recursos para la Comunidad Sorda
"Juan Luis Marroquín" de la Fundación CNSE
para la Supresión de las Barreras de Comunicación.*

DILSE III (Del b. lat. *dictionary*.)
m. diccionario bilingüe en formato
CD-Rom en el que se recogen y
explican de forma ordenada dicciones
de la Lengua de Signos Española.

¿QUÉ ES DILSE III?

Un diccionario de carácter bilingüe (Lengua de Signos Española-Lengua Española), normativo y de uso, en formato CD-Rom, que pretende ser un compendio del léxico de la Lengua de Signos Española. Constará de 5.000 entradas aproximadamente con sus correspondencias en español. Entre sus objetivos principales, DILSE III pretende contribuir a la estandarización de la Lengua de Signos Española y, por lo tanto, a su reconocimiento social y legal.

En cuanto a los conceptos de "norma" y "uso", entendemos, siguiendo a Juan de Valdés en su *Diálogo de la lengua*, que la auto-



A la hora de realizar un diccionario como **DILSE III** son muchas las dudas, problemas, indecisiones... que se plantean. En el presente artículo intentaremos explicaros los primeros pasos de este proyecto, el primer diccionario normativo de la LSE que representa una gran ilusión para todas las personas que amamos esta lengua. Un gran proyecto que se encuadra dentro de las medidas de planificación lingüística que coordina la CNSE: **DILSE III**.

ridad en materia de corrección idiomática, corresponde al uso, siempre y cuando se cuente con el consenso de los hombres cultos.

¿CÓMO Y POR QUÉ SURGE DILSE III?

La idea de un diccionario bilingüe en formato CD-Rom siempre ha estado presente en todas aquellas personas pertenecientes a la Comunidad Sorda como un referente importante (no hay que olvidar DILSE y DILSE II). Pero es necesario dar un paso más allá: la Lengua de Signos Española para fortalecerse necesita estar unificada y normalizada, sólo así podrá dar respuesta a la creciente demanda por parte de las personas Sordas y oyentes que la necesitan cada vez más en los distintos ámbitos de la vida, y sólo así podrá ser reconocida social y legalmente. De ahí que un diccionario normativo y de uso sea indispensable para todos los usuarios de esta lengua.

Recordemos que en el *I Congreso Nacional de Lengua de Signos Española*, celebrado en Alicante del 13 al 15 de septiembre de 2001, se presentó la comunicación titulada "Criterios lingüísticos para la elaboración de un diccionario bilingüe LSE-Lengua Española" donde se llegaron, entre otras, a estas dos importantes conclusiones:

1• Poner en marcha una política de **planificación lingüística** -necesaria para elevar la Lengua de Signos Española a la categoría de

lengua y contribuir, de este modo, a su reconocimiento social y legal- liderada por la CNSE en colaboración, y con el asesoramiento, de aquellos departamentos universitarios que estuviesen investigando aspectos de la Comunidad Sorda y de su lengua.

2• La elaboración de **diccionarios**, necesarios para el correcto desarrollo de una lengua; ya que este documento no sólo se percibe como una mera recopilación de palabras o signos, sino que excede los límites de la lingüística y tiene gran influencia dentro de una comunidad.

DILSE III contribuirá a la estandarización de la Lengua de Signos Española y, por lo tanto, a su fortalecimiento

Además, debemos tener presente que en el *III Congreso de la CNSE*, celebrado en Zaragoza los días 26, 27 y 28 de septiembre de 2002, se aprobó la ponencia "Planificación Lingüística de la Lengua de Signos Española (LSE)", donde se destacaba como punto importante lo siguiente: "La Lengua de Signos Española, lengua natural y propia de las personas Sordas, necesita dar un nuevo paso en su reconocimiento legal y social. Para facilitararlo, la CNSE profundizará su política de impulso a la investigación y difusión de la Lengua de Signos Española, abriendo un proceso formal de **planificación lingüística** encaminado hacia la obtención del estatus legal y social que, como lengua de una comunidad significativa, le corresponde." Esta ponencia abría el camino para pensar en la idea del diccionario que ahora se presenta.

¿QUIÉNES LLEVAN A CABO ESTE PROYECTO?

El Centro de Recursos para la Comunidad Sorda "Juan Luis Marroquín" de la Fundación CNSE para la Supresión de las Barreras de Comunicación, y en concreto su Departamento de Investigación y Materiales. Recordar que este Departamento trabaja en la in-

DILSE III contribuirá al reconocimiento social y legal de la Lengua de Signos

investigación de la Comunidad Sorda y la Lengua de Signos Española desde diversas perspectivas: sociales, lingüísticas, culturales, etc., así como en el diseño y elaboración de materiales didácticos dirigidos al aprendizaje y enseñanza de la Lengua de Signos Española como segunda lengua, a la formación de profesorado Sordo e intérpretes de LSE, etc.

El proyecto se ha iniciado con la inestimable colaboración de la Unidad Singular de Lingüística Aplicada a las Lenguas de Signos de la Universidad de Alicante, con la que se ha firmado un convenio.

El proyecto fue presentado en el año 2002 al IMSERSO y a la Fundación ONCE, y tiene previsto finalizarse en el año 2004.

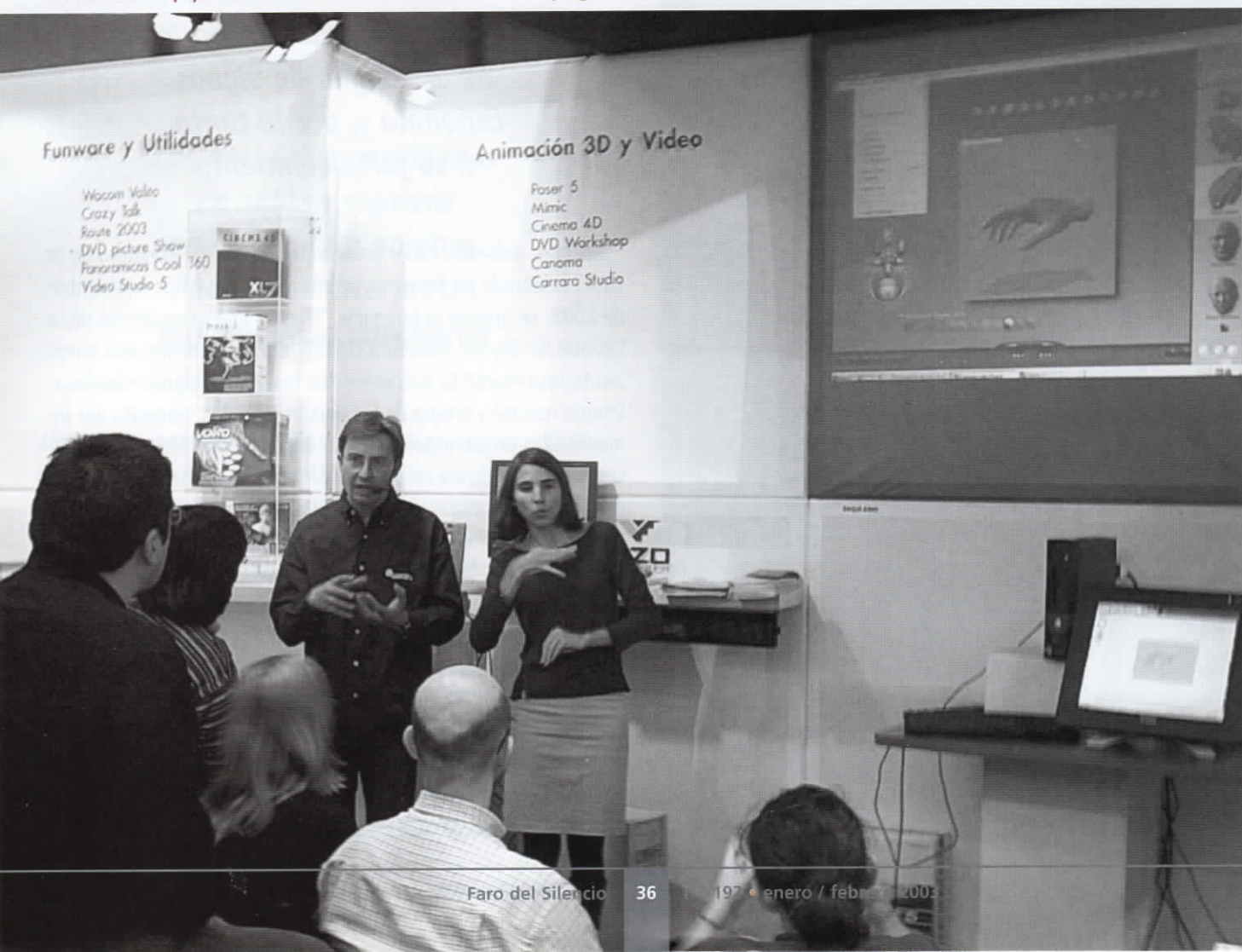
FASES DE ESTE GRAN PROYECTO DILSE III

Como se ha señalado con anterioridad, el principal objetivo de este proyecto es la elaboración de un diccionario que sea útil para la constitución de la variedad estándar de la LSE y que contribuya a mejorar su estatus como lengua.

1• La primera e importantísima fase ha consistido en la elección de las 5000 entradas en español, el diseño de la planta del diccionario, su macroestructura y microestructura y también el diseño del estudio sociolingüístico, cuyo principal fin es registrar, analizar y elegir las formas signadas de los 5.000 signos que se incluirán en el diccionario.

2• En una segunda fase se procederá a analizar cada una de

Miembros del equipo en SIMO 2002 obteniendo información del programa de 3D 'Poser'





Presentación de la parte sociolingüística de DILSE III

las acepciones de las entradas y a la búsqueda de los posibles signos para cada una de ellas, así como el material multimedia necesario para facilitar las respuestas de los 'informantes'; para testar los posibles signos se realizará el 'trabajo de campo' antes señalado. En esta segunda fase, además, se diseñará y creará una gran base de datos lexicográfica multimedia en la que se volcarán los resultados de la encuesta; ésta permitirá a DILSE III tener auténticamente una visión de futuro, ya que permitirá futuras ampliaciones y usos de DILSE III, y que futuros equipos de investigación puedan aprovechar nuestro trabajo en aras del estudio de la LSE.

1• La última fase del proyecto consistirá en ordenar esta información para que los técnicos elaboren el *software* necesario para diseñar un CD final con toda la información de DILSE III.

***La autoridad en materia
de corrección idiomática,
corresponde al uso,
siempre y cuando se cuente con
el consenso de los hombres cultos***

***Se diseñará y creará
una gran base de datos
lexicográfica multimedia
que permitirá futuras
ampliaciones y usos
de DILSE III***

DILSE III es un proyecto muy ambicioso, en el que todos los que trabajamos estamos llenos de ilusión. Supone un gran reto analizar y testar más de 5.000 entradas, pero la recompensa es grande: el alma de nuestro diccionario, los signos, es un tesoro para toda la Comunidad Sorda. Esperamos poder mostrar toda la belleza y riqueza de la Lengua de Signos Española en DILSE III.

El Grupo Popular critica la ley de salud balear

El proyecto de Ley de Salud presentada por el Gobierno en el Parlamento balear es "una

Castillo, portavoz para temas sanitarios del Grupo Popular. La popular asegura que el texto

presentado por el Gobierno balear al Parlamento incide en derechos que el paciente ya tiene garantizados, como el derecho a que se respeten en los procesos de información las necesidades de colectivos especiales como el de personas Sordas o ciegas,

ley vacía, incompleta y utópica", según Ana

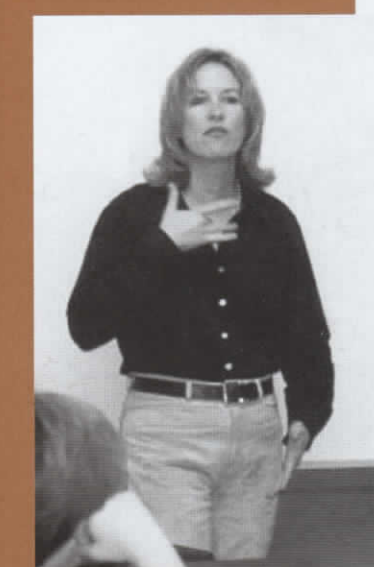
que se recoge en la ley estatal.



Tenerife: el Consistorio pide la regulación de la lengua de Signos

Aprobada la propuesta por unanimidad, y presentada por el concejal de Servicios Sociales, Maximino Fuentes, el Consistorio tinerfeño reclama una regulación de la lengua de Signos. Con esta medida, según explicó Fuentes, se pretende "favorecer la plena integración del colectivo de personas Sordas en los distintos ámbitos de la vida social, al igual que ya lo han hecho algunos países europeos donde está reconocida como una lengua oficial más".

El Consistorio, que remitirá la solicitud al Ministerio de Asuntos Sociales, a la Dirección general de Servicios Sociales del Gobierno de Ca-



narias, al cabildo de Tenerife, al Senado, al Congreso de los Diputados y al Parlamento de Canarias, atiende así a la petición realizada por la Asociación de Sordos de Tenerife (ASORTE).

El PA exige que se enseñe lengua de Signos en los colegios andaluces

El Grupo Andalucista en la Diputación de Cádiz, encabezado por el vicepresidente primero Manuel María de Bernardo, solicitará al Pleno de la institución provincial que apremie al Gobierno de la nación y al de la comunidad autónoma para lograr una real y efectiva integración social de las personas Sordas.

Entre las medidas que propone, pide al Ejecutivo que reconozca la Lengua de Signos Española como lengua oficial del Estado y al Consejo de Gobierno de la Junta de Andalucía que introduzca de manera paulatina su enseñanza en el sistema educativo. También solicita que se elaboren pla-

nes especiales de integración de la Comunidad Sorda en las esferas laborales, sanitarias, socioculturales y de la comunicación.

Los andalucistas proponen que la Diputación elabore un estudio que permita articular, mediante las man-

comunidades de municipios, los mecanismos necesarios para facilitar la gestión de las personas Sordas ante los organismos públicos, sobre todo los ayuntamientos.

El PA presentará todas estas propuestas mediante una moción especial en el próximo Pleno de la Diputación, coincidiendo con el inicio del Año Europeo de las Personas con Discapacidad. Los andalucistas creen que no se están articulando las medidas suficientes para facilitar la integración de las personas Sordas en la sociedad. Defienden que el primer obstáculo que se debe solucionar es la barrera de la comunicación que el colectivo padece.





El Gobierno de Murcia aprueba un plan de acción integral para personas con discapacidad

Hasta el año 2004 se aplicará el Plan Regional de Acción Integral para Personas con Discapacidad aprobado por el Gobierno murciano. Tiene dos objetivos básicos: lograr el máximo índice de autonomía e independencia de las personas con discapacidad e impulsar una presencia más activa y una mayor participación en la vida económica y social del colectivo.

La dotación económica del Plan es de más de treinta millones de euros para 2003 y de 32,1 para 2004. Esas cantidades, sumadas a los 28,6 millones de euros que se destinaron en 2002, elevan la cifra total a 91,1 millones de euros (más de quince mil millones de pesetas).



La acción integral para personas con discapacidad abarca siete áreas. La pri-

mera engloba la elaboración de un catálogo de recursos y prestaciones que ofrece la Administración, la detección de grupos o áreas geográficas que precisen atención especial.

En el área de educación serán vitales los centros de educación especial, la formación de sus especialistas y la elaboración de materiales educativos específicos. Salud, formación laboral, empleo y prevención de riesgos laborales; apoyo asistencial y familiar de las personas con discapacidad y detección precoz; vivienda, arquitectura y urbanismo, y medidas relacionadas con el transporte son el resto de las áreas que contempla este Plan.



El Senado reclama más subtítulos en televisiones públicas y privadas

Incrementar los subtítulos en la programación de las televisiones públicas y privadas es el propósito de la moción aprobada en el Senado, planteada por el Partido Popular, que solicita al Gobierno que tome las medidas necesarias para facilitar la accesibilidad de las personas con discapacidad auditiva a la televisión.

La senadora popular María Isabel San Baldomero felicitó a las televisiones privadas por el esfuerzo que están haciendo en la subtitulación de programas (tres mil horas en 2001 Antena 3 y dos mil Telecinco) y se mostró satisfecha ante la propuesta de TVE de doblar para este año las mil horas subtituladas en el ejercicio anterior, si bien matizó que "las televisiones pequeñas son más ágiles en este campo".

La parlamentaria popular planteó al-

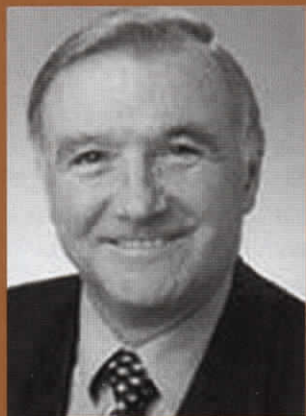
gunas propuestas paralelas al texto de la moción, como estudiar la audiencia de las emisiones subtituladas para establecer la posibilidad de que haya patrocinadores para esta subtitulación, o que las nuevas películas y productos audiovisuales incorporen ya subtítulos. De esta manera no tendrían que introducirlos posteriormente cada una de las cadenas, lo que evitaría la multiplicación de costes.

Sin embargo, el Grupo Popular no aceptó ninguna de las tres enmiendas del PSOE, PNV y Eusko Alkartasuna, que demandaban una actuación más am-

El Grupo Popular ha pedido que las películas y productos audiovisuales nuevos incorporen subtítulos, pero rechaza el incremento de los teléfonos de texto y de los intérpretes

plia por parte del Gobierno para la eliminación de barreras de la comunicación. La senadora socialista María del Pilar Novoa consideró 'insuficiente' la moción presentada por el PP y propuso extenderla con medidas como incrementar los teléfonos de texto y los intérpretes de lengua de Signos en las instalaciones públicas o el reconocimiento oficial de esta lengua.





Malcolm Bruce, parlamentario británico autor de un informe europeo sobre la lengua de Signos:

“La Carta europea de los idiomas debería reconocer las lenguas de Signos”

La Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa debatirá la próxima primavera un informe, realizado por el británico Malcolm Bruce, sobre la lengua de Signos y su pleno reconocimiento.

Bruce estima que Europa cuenta con unos tres millones de personas Sordas, muchas de las cuales pueden comunicarse gracias a la lengua de Signos. Según el autor del informe sobre LS: *“Estas lenguas deberían estar protegidas por la Carta europea de los idiomas regionales o minoritarias para garantizar su aprendizaje, uso y promoción”*.

“Las asociaciones de personas Sordas, con las que he preparado este informe, están entusiasmadas por la idea de un reconocimiento europeo de sus lenguas, porque esto permitirá asegurar su progreso y la integración real de las personas Sordas, como muestran las experiencias escandinava y finlandesa”, manifestó el parlamentario británico.

Bruce asegura que el ejemplo finlandés, que reconoce la lengua de Signos como una lengua minoritaria, hace posible que *“un número creciente de personas Sordas entre en la universidad, y atestigua, por tanto, la eficacia de estas políticas, que deberían generalizarse”*. Asimismo, el parlamentario británico recuerda en su informe que sólo en Europa existen 44 lenguas de Signos diferentes *“a veces, inspiradas unas en otras, pero muy dispares entre ellas”*.

En lo que respecta a la lengua de Signos como lengua natural, el parlamentario europeo es conciso: *“Existen otros métodos de comunicación, pero la mayoría de los expertos, al igual que las personas Sordas, reconocen que las lenguas de Signos son las mejor adaptadas a sus necesidades. Se trata de auténticas lenguas que tienen cabida en la Carta europea de las lenguas regionales y minoritarias”*.

Sobre el futuro de las lenguas de Signos frente a los progresos técnicos o médicos como los implantes cocleares, Bruce aseguró que *“estos implantes son maravillas de la tecnología, pero nos falta perspectiva para medir la eficacia real de los mismos. Ciertamente -continúa- no van a hacer que las lenguas de Signos queden obsoletas. Además, el número de niños Sordos dis-*



“El reconocimiento de estas lenguas permitiría su progreso y la integración real de las personas Sordas”

minuye, pero la proporción de personas Sordas aumenta con el envejecimiento de la población. Las lenguas de Signos les ayudarán a permanecer en contacto con el mundo”.

Como ejemplo de lo expuesto, citó el caso de Suecia donde *“las personas no Sordas pueden aprender la lengua de Signos durante sus estudios como segundo idioma. Esta posibilidad -concluyó- debería extenderse por toda Europa, ya que es más fácil aprender esta lengua cuando somos jóvenes. Tanto para las personas Sordas como para las que no lo son, las lenguas de Signos mantienen su actualidad”*.

Nathalie Domínguez



Nuevas tecnologías y personas Sordas

La década de los 60 del recién finalizado siglo XX estuvo marcada por la aparición de la “red de redes” y el comienzo del desarrollo de lo que se ha dado en llamar las “nuevas tecnologías” (NN.TT) basadas en In-

ternet. Éste es, sin lugar a dudas, el gran descubrimiento del final de un milenio que ha dado paso a un nuevo siglo que se nos aparece con un horizonte más amplio y con mayores posibilidades de cara al asentamiento de la llamada “sociedad 

de la información y del conocimiento”, que teóricamente está orientada hacia el desarrollo de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) que ya han empezado a transformar de una manera radical modos de vida, trabajo y pensamiento y crea, al mismo tiempo, un nuevo espacio de relaciones sociales basadas en nuevos paradigmas.

Y hablar de Nuevas Tecnologías en relación a las personas Sordas es hablar de superación toda vez que, en una sociedad mayoritariamente oyente, las personas Sordas deben afrontar no sólo los problemas derivados directamente de la falta de audición, sino también aquellos otros que la sociedad les impone en forma de barreras de comunicación.

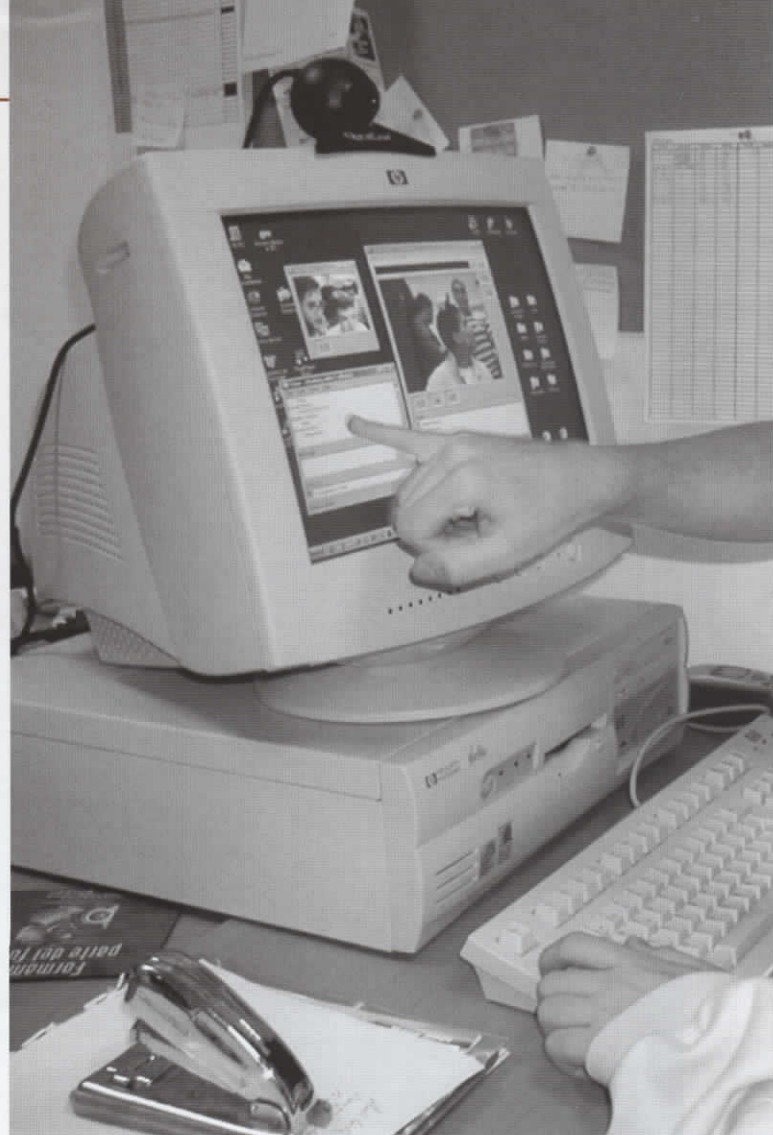
Tales barreras fueron definidas hace tiempo por la Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE) como “aquellos obstáculos, trabas o impedimentos que dificultan o limitan la

Hablar de nuevas tecnologías en relación a las personas Sordas es hablar de superación constante

libertad de acceso y comunicación de las personas que tienen limitada, temporal o permanentemente, su capacidad de relacionarse con el entorno mediante la audición y la lengua oral”.

A esto habría que añadir la dificultad de acceder a la mayoría de la información escrita debido a problemas de comprensión lectoescritora de un buen número de personas Sordas, derivada de una deficiente formación que eliminó sistemáticamente su lengua natural, la Lengua de Signos Española, como lengua vehicular en su etapa de formación escolar.

Así, las barreras de comunicación que afectan a las personas Sordas tienen su origen en su enorme dificultad para relacio-



La videoconferencia, herramienta comunicativa en lengua de signos

narse con el entorno mediante la lengua oral. Sin embargo, eso no significa una imposibilidad de relación y acceso a la información y la comunicación, puesto que cuentan para ello con su propia lengua: la Lengua de Signos Española.

El movimiento asociativo de personas Sordas, consciente de que los avances técnicos que fueron surgiendo en los últimos años podían paliar parcialmente estas barreras, tiene ya larga experiencia en su lucha por conseguir una participación social más plena.

Su constante reivindicación en este sentido, y el eco y sensibilidad alcanzados en organismos, tanto públicos como privados, fue el origen de la implantación de las que conocemos como *ayudas técnicas*: el inicio y aumento de la programación subtitulada en TV, los teléfonos de texto, el Centro de Intermediación del IMSERSO... por sólo citar algunas y sin olvidarnos del valiosísimo recurso humano que son los/las intérpretes de Lengua de Signos Española, desde su implantación en el sis-



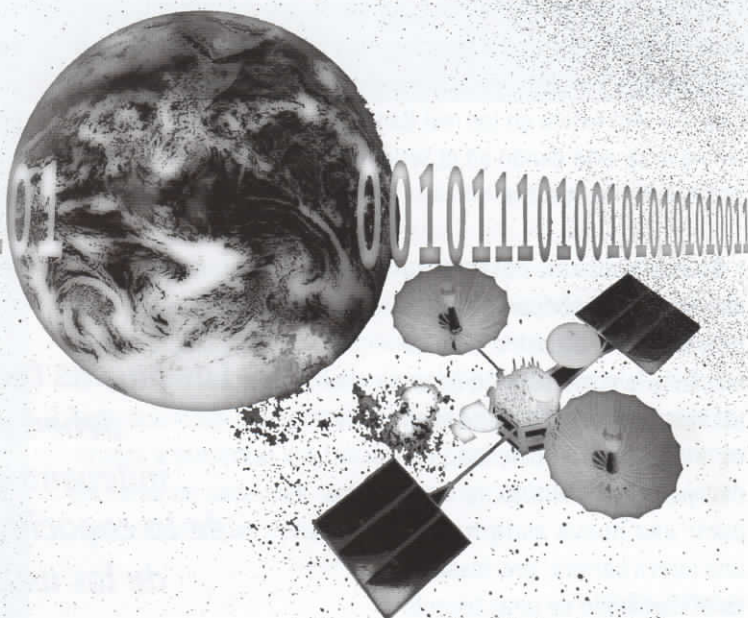
tema educativo español, hasta el reconocimiento y oficialización de su ciclo formativo de grado superior.

Mientras se desarrollaba todo esto, las NN.TT han ido tomando carta de naturaleza en la sociedad actual, convirtiéndose en una auténtica 'revolución' a escala global, afectando a todos los sectores de la población en un sentido o en otro.

Aún cuando esas tecnologías se han querido ver mayoritariamente como un 'avance' o un 'progreso' para el conjunto de la sociedad, la realidad está aún lejos de esa visión utópica.

Así, mientras una buena parte de la sociedad se ha beneficiado de la aplicación y desarrollo de esas tecnologías, se ha comprobado también el riesgo de ahondar en determinadas

*Las barreras de comunicación
tienen su origen
en su enorme dificultad
para relacionarse
con el entorno oral*





*Aula de teleformación.
Curso de Gestión y
mantenimiento de redes*

✚ exclusiones que esas mismas tecnologías parecen destinadas a suprimir.

El 'foso' entre los 'inforricos' y los 'infopobres', entre las personas que se benefician de un acceso masivo e inmediato a la información y la comunicación y los excluidos de esos beneficios, no sólo existe en los mal llamados primer y tercer mundo, sino que se está dando en el seno de las sociedades más avanzadas como la nuestra.

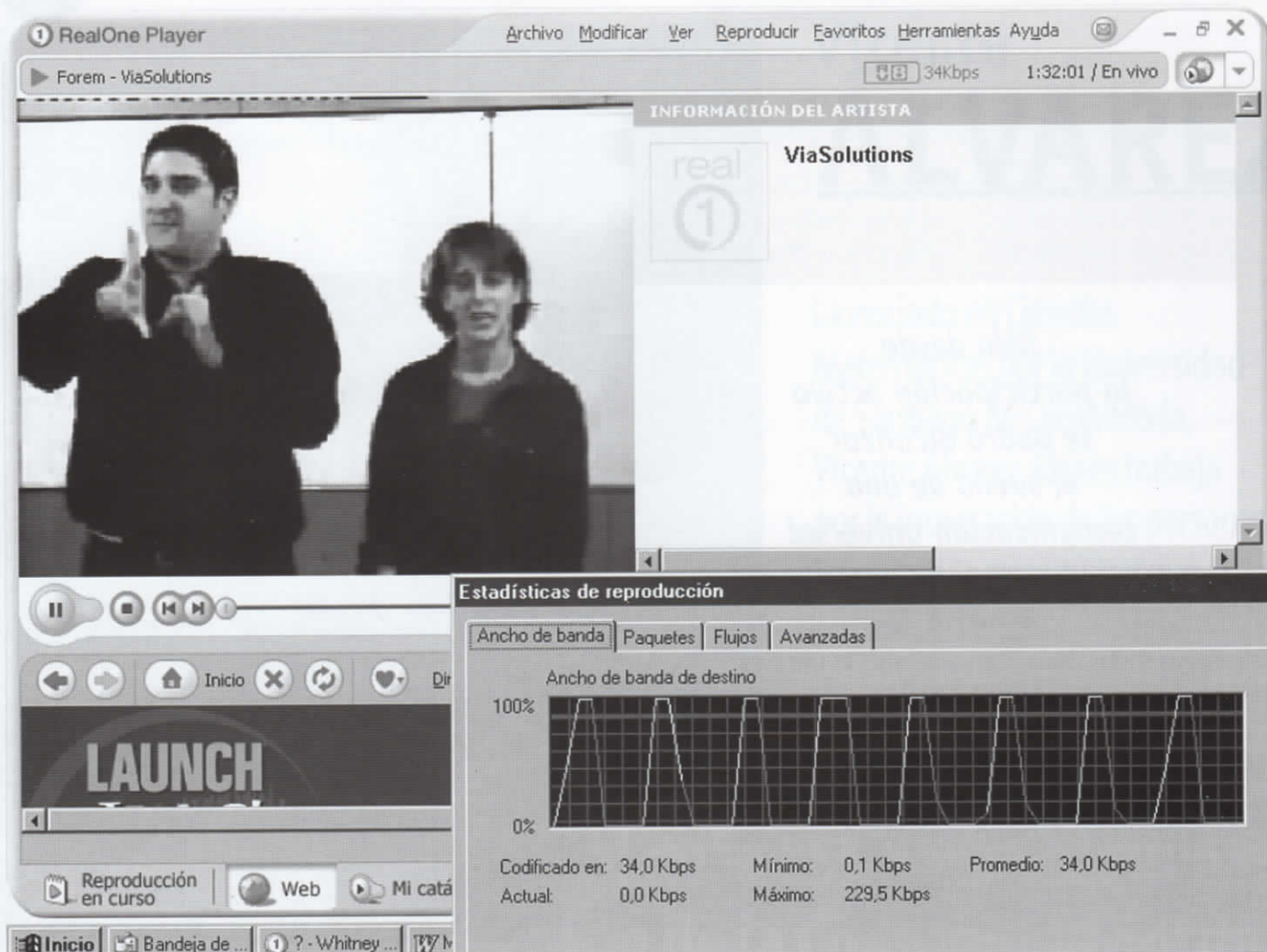
En ese contexto, ni las personas Sordas, históricamente marginadas en el acceso a la información y la comunicación de una sociedad mayoritariamente oyente, ni esa propia sociedad, pueden permitirse el lujo de introducir una nueva marginación, una nueva barrera, precisamente en el desarrollo de unas tecnologías que son, o pueden ser, per-

fectamente accesibles a todas las personas con independencia de su capacidad para oír o no.

Las NN.TT pueden suponer para las personas Sordas, colectiva e individualmente consideradas, una oportunidad histórica ya que, si las asumen e integran en su quehacer cotidiano, les darán un avance importantísimo en la eliminación de las barreras de comunicación que les impiden una participación plena y responsable en la sociedad, y todo sin renunciar a su propia lengua y cultura.

***Las nuevas tecnologías
deben ser
independientes
de la capacidad de oír
de los usuarios***

Al mismo tiempo, hay que destacar que el colectivo de personas Sordas cuenta en la actualidad con un fuerte movimiento asociativo en torno a la CNSE, que ofrece garantías suficientes para afrontar con éxito los retos que las NN.TT implican, dado que la Comunidad Sorda, y especialmente el movimiento asociativo



Sesión de 'videostreaming' en un curso de teleformación para personas Sordas

mentos y dispositivos por un lado, y al desconocimiento de las múltiples posibilidades que pueden prestar por otro.

Pero, venciendo esas inconveniencias se debe pensar que el hecho de acercarnos a las Nuevas Tecnologías va a dar lugar a una mejora de la calidad de vida de las personas Sordas, no sólo desde el punto de vista asociativo sino también individual.

El acercamiento a las nuevas tecnologías mejorará la calidad de vida de las personas Sordas

Por una parte, las asociaciones de personas Sordas se van a beneficiar de una mayor facilidad a la hora de realizar un sin-fín de gestiones administrativas, bancarias, etc., mientras que, de forma particular, una persona Sorda podrá llevar a cabo gestiones que anteriormente no podía, bien por falta de información, bien por falta de medios necesarios tales como un servicio de intérprete o bien el encontrarse en un lugar de residencia aislado, lo cual le suponía que el único medio de realizar cualquier gestión era a base de llamadas telefónicas, que obviamente, no eran posibles de realizar en la mayoría de los casos.

Pero hablar de las NN.TT no es sólo hablar de Internet o de navegar a través de la red de redes.

Las NN.TT, asociadas al desarrollo de Internet, la videoconferencia (elemento esencial para la comunicación directa entre personas Sordas en su propia lengua), el correo electrónico, los



***Actividades hasta
ahora inaccesibles a
las personas Sordas
pasan a ser normales
y de uso frecuente***

foros de discusión, etc., son una oportunidad clave en su desarrollo personal y social que puede permitir la plena incorporación a la sociedad de la información.

Acciones formativas, comunicativas, laborales, etc. tales como la teleformación, la comunicación directa en Lengua de Signos o el teletrabajo, hasta ahora inaccesibles a las personas Sordas, pasan a ser actividades normales y de uso frecuente, sino diario.

Y junto a esto otros proyectos promovidos, bien por la propia Comunidad Sorda, bien por entes públicos y/o privados en estrecha colaboración con la primera, están cambiando ya la forma de hacer, sentir y vivir de todo un colectivo que, hasta hace muy poco, veía todo esto como algo muy lejano e inaccesible.

Y las propias personas Sordas, el movimiento asociativo, liderado por la CNSE, ha entendido esta necesidad de compromiso, como se puso de manifiesto en el recién celebrado III Congreso de la CNSE (Zaragoza, septiembre de 2002) para su-

birse al carro de las NN.TT a riesgo, de no hacerlo, de crear una nueva barrera.

Y el futuro en este campo, como la Lengua de Signos, está en las manos de las personas Sordas.

Jesús Ayerra Blanco
Director del Área de NN.TT-FCNSE



La incultura impuesta

La calidad es un concepto de moda que, a menudo, se utiliza de forma abusiva. Las personas Sordas hemos podido comprobar, con tristeza, hasta qué punto este adjetivo suele ser un reclamo vacío de contenido. La llamada Ley de Calidad de la Enseñanza es un excelente ejemplo. Nuestro colectivo, que acoge en este país a casi un millón de personas, se sintió enormemente esperanzado cuando supo de la existencia de una reforma educativa,

destinada, supuestamente, a lograr la mejora de la educación. En España, sólo un uno por ciento de las personas Sordas logran acceder a la universidad. La cifra resultaría alarmante en cualquier estado democrático y sin embargo aquí no parece importarle a nadie. El hecho de que sólo un uno por ciento de "súper sordos", de ciudadanos privilegiados económica o intelectualmente, acceden al saber después de franquear millones de obstáculos constata el fracaso del sistema educativo.

Este fracaso tiene mucho que ver con viejos tópicos que circulan acerca de nuestro colectivo. Son mitos que denotan el profundo desconocimiento que la sociedad -en general- y nuestros representantes políticos -en particular- tienen sobre nosotros. El primero de esos errores es llamarnos sordomudos. Carecemos de oído pero no de voz, luego no somos mudos. Otro de ellos es suponernos unas capacidades casi paranormales para leer los labios de los demás. La lengua hablada se nos escapa, ya que depende de muchas variables: el nivel de conocimiento que tiene cada persona, la capacidad de vocalizar, la luz... Con ello puedo afirmar que si entre nosotros hay pocos universitarios, los eruditos en lectura labial apenas existen.

Hay tantas cosas que se ignoran sobre nosotros... pero sin duda la que hoy nos ocupa merece una atención especial. Es el hecho de que exista un colectivo de españoles al que se está conculcando un derecho fundamental: el derecho a la educación.

Imagínense que dejaran de oír y tuvieran que acudir a un espacio donde todos mueven los labios en silencio... quedarían aislados. Imagínense, además, que su interlocutor les da la espalda, mientras les dirige palabras sin sonido. Así se siente un niño Sordo en mitad de una clase. Éso es lo que experimenta cada vez que su maestro escribe en la pizarra durante una explicación. Al alumnado Sordo no se le niega el derecho a estar escolarizado, pero tampoco se le facilita la comprensión de los contenidos. Hoy nada les garantiza que entiendan a sus profesores ni que asimilen los contenidos como el resto de los compañeros.



***Tenemos la necesidad
de hacer efectivo
nuestro derecho
a la educación.
Es una lucha legítima***



*El primero de los errores
es llamarnos sordomudos.
Carecemos de oído,
pero no de voz,
luego no somos mudos*

El resultado de esta situación es frustrante. El 90 por ciento de los alumnos Sordos que concluyen su ciclo formativo a la edad de 16 años muestran un nivel comparable a los niños oyentes que cursan cuarto de primaria, alumnos con 9 años de edad. Lo cierto es que este incomprensible desastre no se está produciendo en un estado del Tercer Mundo. Ocurre aquí mismo, en España.

La situación sería menos denigrante para nuestro colectivo de no tener remedio... Pero lo tiene. No pudimos dejar de alegrarnos al pensar que la reforma educativa podía poner fin a siglos y siglos de marginación y desventaja. Pensábamos que al menos nuestras niñas y niños harían efectivo esos derechos históricos a recibir educación. Pensábamos que accederían a las aulas universitarias. No ha sido así. Seguimos siendo invisibles. Por eso, desde la Confederación Nacional de Sordos hemos intentando introducir una serie de enmiendas a la Ley de Calidad de la Enseñanza cuyos principales planteamientos son: garantizar el derecho de la infancia Sorda a poder acceder a una educación bilingüe (Lengua de Signos Española y Lengua Castellana), al objeto de potenciar su crecimiento, desarrollo cognitivo, social y psicoafectivo en igualdad de condiciones con el resto de niños y niñas. Un derecho básico como miembros de una sociedad que pretende ser igualitaria. Entre nuestras propuestas hemos incluido peticiones como contar con intérpretes de Lengua de Signos en la ESO, que se permita al alumnado Sordo disponer del tiempo adecuado durante los exámenes o exención de la prueba oral en lengua extranjera. La situación es grave porque si no se nos tiene en cuenta ahora que la ley se debate en el Senado, otra generación de niños Sordos quedará privada del conocimiento.

Hay un elemento común y característico a nuestro colectivo y es que todos encontramos barreras de comunicación en nuestra vida cotidiana y los aspectos visuales se configuran como fundamentales en el contacto con el mundo. Por eso nos urge la incorporación inmediata de la Lengua de Signos en las aulas. Las personas Sordas no podemos re-



Luis J. Cañon Reguera, presidente de la CNSE

nunciar a nuestra lengua, ni a nuestra cultura porque ser Sordos no es una elección sino una condición con la que nos hemos encontrado. Hemos nacido españoles, hemos nacido -o nos hemos quedado- Sordos y como tales participamos de una lengua natural que es la Lengua de Signos. Poseemos una cultura rica y fascinante que ha marcado nuestra identidad desde la antigüedad.

¿Alguien puede considerar que nuestra reclamación es ilícita? Tenemos la necesidad urgente de hacer efectivo nuestro derecho a la educación. Es una lucha legítima. Una asignatura pendiente de esta democracia, que se obstina en considerarnos ciudadanos invisibles.

(Publicado en el diario ABC el 2 de diciembre de 2002)



De las actividades desarrolladas en 2002 por la Comisión de la Mujer destacan, entre otras, el II Plan de actuación para fomentar la participación de las mujeres Sordas y la participación en el Seminario 'Mujer con discapacidad: múltiples dimensiones', organizado por el CERMI



Reunión anual de Comisiones de la Mujer Sorda

FEDERACIONES Y ASOCIACIONES SIN FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS

18 de enero de 2003

Como venimos realizando desde hace años, el pasado 18 de enero se realizó, en la sede de la CNSE, la reunión anual de Comisiones de la Mujer Sorda de distintas organizaciones del movimiento asociativo de personas Sordas. Se trata de una reunión importante, porque en ella se evalúan las actividades realizadas en el período anterior y se proponen las actividades a realizar en los próximos meses. Según el informe de la coordinadora de la Comisión, de las actividades realizadas en 2002 destacan: el I Plan de actuación para fomentar la participación de las mujeres Sordas, la colaboración y participación en el Seminario "Mujer con discapacidad: múltiples dimensiones", organizado por CERMI, la realización y participación en múltiples ponencias sobre distintos temas (violencia de género, imagen social, igualdad de oportunidades, etc.), la colaboración con la Secretaría de Igualdad del PSOE en temas como la Ley Integral contra la Violencia de Género y planes de igualdad. Respecto a

la planificación del período, que hemos comenzado, destacan las siguientes actividades:

- II Plan de Actuación para fomentar la participación social de las mujeres Sordas.
- Información y participación de la CNSE en el Congreso Internacional sobre Mujer y Discapacidad. Valencia, del 27 de febrero al 1 de marzo de 2003. Actividad paralela específica de mujeres Sordas: Foro de Mujeres Sordas en Valencia el 1 de marzo.
- Propuesta del proyecto para el período 2003-2004, sobre "Coeducación y elaboración de material no sexista para la Comunidad Sorda".
- Otras: contactos con organizaciones de mujeres, grupos políticos, participación en jornadas y seminarios, actividades de sensibilización, comparecencias en el Congreso de los Diputados como representantes de la Comisión de la Mujer del CERMI, participación y organización del 8 de marzo, etc.



V ASAMBLEA DE LA CNJ-CNSE

"PROTAGONISTAS DE NUESTRO CAMBIO"

25 de enero de 2003

El nivel de asistencia de la Juventud Sorda en la V Asamblea de la CNJ-CNSE ha sido un hecho sin precedentes. Más de 70 jóvenes Sordos que venían de distintos puntos de España se acercaron al salón de actos de la Fundación ONCE para interesarse y participar en la asamblea como verdaderos "protagonistas de su cambio".

En este año 2003, la CNJ-CNSE cumple 15 años trabajando por la representación de la Juventud Sorda. Podemos considerar que todo este tiempo nos ha aportado un nivel organizativo y de gestión eficaz, que hace que nuestra intervención mejore día a día.

Entre la planificación propuesta para 2003 destacamos las siguientes actividades:

- El Forum de Salud. El 10 y 11 de mayo en la Fundación CNSE. Con el objetivo de acercar la información de

interés juvenil a la Comunidad Sorda, nos centraremos en dos temas: sexualidad y Salud Mental.

- Jornadas sobre Nuevas Tecnologías. El 28 y 29 de Junio. Conoceremos avances tecnológicos que nos facilitan nuestra comunicación: telefonía móvil, videoconferencia, páginas web para personas Sordas, etc.

- Otras actividades: conmemoración del XV Aniversario de la CNJ-CNSE, edición de los boletines informativos trimestrales, etc.

Debemos destacar la incorporación de las líneas políticas de la CNJ-CNSE, que esperamos se difundan entre Federaciones y Asociaciones y entidades públicas y privadas de representación juvenil. Incluimos entre nuestras reclamaciones: el reconocimiento legal de la Lengua de Signos Española, un método educativo bilingüe-bicultural, programas

universitarios con ILSE, facilidades en el acceso a la vivienda y medidas específicas en el acceso a un empleo estable.

El Comité Ejecutivo de la CNJ-CNSE agradece a los/as jóvenes asistentes su participación e implicación.

Al finalizar la colaboración de Marcos L. Sanpedro Cores como secretario, se produjeron algunos cambios en el Comité Ejecutivo. Con la incorporación de Fran J. Núñez, la composición del Comité Ejecutivo de la CNJ-CNSE queda de la siguiente forma: Roberto Suárez Martín, presidente; Miguel A. Sampedro Terrón, secretario; Francisco Javier Núñez Marcos, tesorero; Carolina Medina Alonso, vocal de Asuntos Generales; Diana Medina Alonso, vocal de Organización, M^a Isabel Aceituno Carrasco, vocal de actividades al Aire Libre; José A. Gimeno Morera, vocal de Actividades Culturales.

• Nota de prensa

CUARTA VÍCTIMA DE LA VIOLENCIA EN 2003: UNA MUJER SORDA

La cifra de mujeres asesinadas en lo que va de año asciende ya a cuatro, siendo la penúltima víctima de la violencia de género, una mujer Sorda.

Desde la Comisión de la Mujer de la Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE) queremos mostrar nuestra más enérgica repulsa ante este tipo de lacras sociales que vulneran los derechos de aquellas a quienes representamos. Desde 1994 la Comisión de la Mujer de la CNSE viene tra-

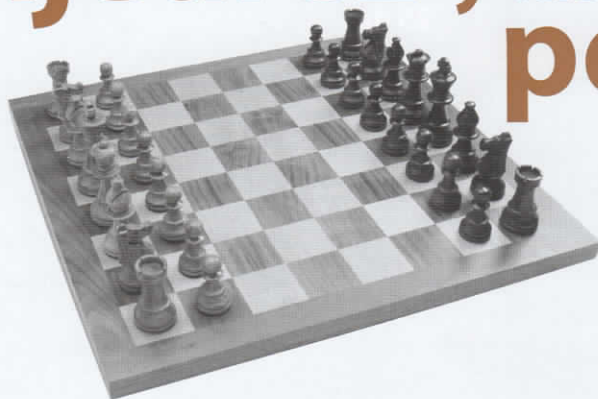
bajando por la defensa y representación de las mujeres Sordas en nuestro país. Las mujeres Sordas somos un grupo especialmente vulnerable y necesitamos de una intervención especializada y adaptada, que actualmente no encuentra respuesta en los recursos sociales existentes.

Por esa razón, desde el año 2000 hemos realizado dos planes de acción contra la violencia hacia las mujeres Sordas, así como numerosas activida-

des de sensibilización hacia la especial situación de múltiple discriminación que soportamos.

No es la primera vez que una mujer Sorda es asesinada a manos de su compañero; por ello pedimos a los poderes públicos que pongan al servicio de todas estas mujeres una atención e información eficaz y de calidad, que contemple nuestras especificidades y que facilite que estos hechos tan lamentables no vuelvan a repetirse.

El Ajedrez y las personas Sordas



"El ajedrez es la piedra de toque del intelecto"

Johann Wolfgang Goethe

Estamos acostumbrados a ver la historia de las personas Sordas en torno a la educación, las asociaciones, la lengua de Signos... valor éste incalculable aunque sea un campo, junto con la literatura hecha por personas Sordas, poco explorado y al que auguro un futuro floreciente gracias al interés demostrado por la comunidad científica y universitaria. Sin embargo, existen otros aspectos cruciales para comprender la capacidad de las personas Sordas. Ése es el propósito de estas pocas líneas: sacar a la luz ciertos aspectos de las personas Sordas relacionados con uno de los deportes más violentos, metafóricamente hablando, como es el ajedrez, además de hacer un recorrido por algunos campeonatos.

El ajedrez es más difícil de lo que a primera vista pudiera parecer. Tanto es así que, para llegar a ser un gran jugador o jugadora, no es suficiente poseer una buena memoria, tener sentido común y saber algunos trucos, como ocurre con los juegos de mesa.

Para llegar a la ciencia del ajedrez resulta imprescindible una dedicación exclusiva. Así, vemos cómo en la actualidad se ha convertido en un deporte profesional que abarca desde la enseñanza (ya en algunos países occidentales se incluye como enseñanza obligatoria) hasta la competición profesional. Quien llega a tener una buena comprensión del ajedrez es considerada una persona dotada de inteligencia y autonomía suficiente para decidir por sí misma. Como curiosidad apuntar que muchos fueron los personajes de la historia que destacaron como jugadores notables: Napoleón, Lincoln, Che Guevara, Lenin, Tolstoi, Ramón y Cajal, Teresa de Jesús, y una larga lista que resultaría imposible mencionar aquí.

Jugar al ajedrez es una actividad específicamente humana. Cuando enseñamos a un niño o niña a jugar al ajedrez, le estamos impulsando a realizar acciones intencionadas de asimilación de determinados conocimientos y habilidades, que se van despertando gracias a las reglas de este tipo de juego. Es más, a un niño o niña Sordo/a le ayuda a desarrollar sus capacidades intelectuales y a relacionarlas con el entorno. Este cúmulo de cono-

cimientos no tiene otra intención que ofrecer la posibilidad a los niños y niñas de resolver problemas prácticos relacionados con su valía personal, la capacidad de interactuar con otros niños y, por supuesto, jugar. La propia vida, la comunicación y el juego exigen no sólo aprender sino también hacer y, por ello, el aprendizaje del niño estaría vacío si no se le ofrecen las tareas que ponen a prueba su capacidad ejecutiva.

Ya los pedagogos nos sorprendieron con un debate entusiasmado y sugerente donde reclamaban el ajedrez como un aliado que pudiera contemplarse dentro de las asignaturas del currículum escolar. Dado su enorme atractivo como juego intelectual y creativo, sin duda los educadores quedaron convencidos del potencial educativo del ajedrez para desarrollar un pensamiento crítico, flexible y productivo, estimar la realidad y solucionar problemas.

En la literatura abundan numerosas citas donde se habla del ajedrez, entre otras, y con más razón de la que cabe imaginar, Cervantes escribió: *"El ajedrez es semejante a la vida"*. Y así es, porque cada jugada significa una toma de decisión, como las que cada día se han de enjuiciar. Ahora, si nos preguntan ¿el ajedrez es ciencia, arte o deporte? Podemos asegurar: es todo eso y mucho más; en concordancia con Johann Wolfgang Goethe, *"el ajedrez es la piedra de toque del intelecto"*.

Yo mismo he sentido el esfuerzo, el insalvable esfuerzo que supone enfrentarse a las situaciones cotidianas con las barreras de comunicación a cuestas; las armas que me han acompañado son muchas pero, mi fiel aliado, sin duda, ha sido el ajedrez.

¿HUBO JUGADORES SORDOS QUE DESTACARON?

Pues sí, incluso uno de ellos llegó a derrotar al mismísimo campeón del mundo oficial, José Raúl Capablanca, en una ronda de un torneo memorable, el gran torneo de Moscú de 1925 al que asistió toda la pléyade del ajedrez. Torneo que fue considerado entre los diez más importantes de todos los tiempos: Boris Ver-



linski, Sordo de infancia, cuya participación en los torneos representó un modelo para la comunidad Sorda rusa, un líder carismático que logró victorias frente a grandes jugadores como Botwinik, el padre de la escuela rusa, el genial Akiba Rubinstein, eterno aspirante al título mundial, así como empates frente jugadores de la élite mundial.

Ya en el siglo pasado hubo jugadores destacados como Juan Dufresne, que perdió el oído en su juventud; luego hubo de renunciar a su profesión de periodismo, aunque ya era un consumado ajedrecista. En el momento de saltar a la palestra venció en el gran Torneo de Berlín de 1853, y también fue un gran columnista de ajedrez en los periódicos berlineses.

El gran maestro de la prevención Tigran Petrosian de Georgia, hipoacúsico, fue campeón del mundo oficial de 1963 a 1969; era el más pragmático, por su estilo de juego, muy preventivo, intentaba vencer acumulando pequeñas ventajas, aunque tenía un claro dominio de la táctica. Gran animador en los círculos de los clubes de ajedrez de Sordos de la extinta URSS, jugaba muchas simultáneas a favor de la juventud Sorda.

ESPAÑA

En España se comienza a organizar campeonatos locales en las asociaciones de Sordos, y ya en el lejano 1945 se crea el *Centro Silencioso de Ajedrez de Barcelona*, cuyo fin es promover el ajedrez y organizar campeonatos nacionales entre las personas Sordas.

La *Casa del Sordomudo de Barcelona*, en el año 1953, toma la iniciativa de organizar el primer campeonato de España de Ajedrez de sordomudos. Se hizo con el propósito de promover futuras ediciones atrayendo, de algún modo, nuevos aficionados al noble juego. Participaron numerosos jugadores y la tabla de clasificación quedó así (la relación de nombres es para mí un homenaje en recuerdo al primer campeonato): 1º) Sr. Lon, de Madrid. 2º) Sr. Monzó, de Valencia. 3º) Sr. Viñals, de Barcelona. 4º) Sr. Sánchez, de Barcelona, 5º) Sr. Díaz, de Madrid, 6º) Sr. Ugarte, de Bilbao...

Después, hubo campeonatos de ajedrez auspiciados por el entonces Comité Español de Deportes Silenciosos, cuyo presidente, José Luis Peñacoba, fue un gran entusiasta de este juego y siempre procuraba cuidar con esmero la organización.

España, en el ámbito internacional, sobresalió con fuerza, a sabiendas que siempre los yugoslavos y rusos dominaban frente a otros, pero fue en el año 1978 donde, con un derroche de esfuerzo y voluntad por parte de los ajedrecistas españoles, España quedó en el segundo puesto de los campeonatos mundiales por naciones. Ése sería su mayor y último éxito. Luego hubo otros campeonatos mundiales, con puntuación discretísima de nuestro país, a excepción del año 1986, donde el Sr. Pinilla Santibáñez de



En primer plano y sentados, Roberto Pinilla Santibáñez (izda.), jugando contra el autor de este artículo (dcha.) en 1990

San Sebastián fue premiado como mejor jugador del mundial y nombrado maestro FIDE.

En la actualidad, en el ámbito mundial corresponde al Comité Internacional de Ajedrez Silencioso, organización representativa y miembro de la Federación internacional de ajedrez, organizar anualmente campeonatos, Open, etc., con el fin de seguir impulsando. Como dato a destacar, los mejores jugadores Sordos tienen el título de gran maestro cuyo 'elo' (nivel) supera los 2.500 de 'coeficiente de fuerza ajedrecista', además existe una web para vuestra información cuya dirección es:

http://web.tiscali.it/icsc_w/general.htm

He participado en tres campeonatos nacionales, en los años 89, 90 y 94. Éstas fueron experiencias irrepetibles, por el hecho de compartir con numerosos jóvenes Sordos que jugaban al estilo de los románticos, sin importarles darse de bruces contra los sólidos muros de los expertos, con el objetivo de 'tumbar al rey', sin precisar las demás cosas. Fueron momentos extraordinarios e inolvidables, las charlas sólo giraban entorno al ajedrez.

Aprovecho estas líneas de exposición como invitación a organizar un festival de ajedrez para jóvenes y niños/as Sordos/as, donde se habilite una mesa de diálogo en la que establecer pautas para la futura creación de una organización de Ajedrez que les favorezca.

Como conclusión a mi artículo aspiro, entre otras cosas, a que el ajedrez ocupe un lugar aunque humilde pero importante en la vida de la comunidad Sorda.

'GENS UNA SUMUS' (Somos un único pueblo)

Alfredo Gómez Fernández
alfredo.gomez@cnse.es

“Las empresas que nunca han a una persona Sorda deberían

Alberto Vicente Jaúregui es jardinero. Lo que más le satisface de su trabajo es que le ha permitido conocer en profundidad el mundo de las flores y las plantas. Emplea la lengua de Signos en su trabajo con uno de sus compañeros, pero el clima laboral es favorable y eso propicia un mayor acercamiento con el resto de compañeros oyentes. En cuanto a su capacidad, lo tiene muy claro: una persona Sorda es tan válida como cualquier otra. Basta para ello una formación adecuada.



¿Qué tarea desempeñas en la empresa donde trabajas?

Trabajo en una conocida empresa de mantenimiento del Medio Ambiente como jardinero. Mi trabajo consiste en el mantenimiento de los jardines de Pamplona: cambio de flores por estaciones del año en medianas, rotondas, jardines; cambio de tierra de las plantas, poda de arbustos, etc...

¿Qué es lo que más te gusta de tu trabajo?

Todo. Pero quizá más el saber plantar nuevas flores según la estación del año y cambiar la tierra para que crezcan bien. Y el horario de trabajo es muy bueno: Sólo acudo por la mañana y un fin de semana al mes (pero pocas horas), así que tengo todas las tardes libres.

Durante el tiempo que llevas en esta empresa, ¿cuál ha sido tu mayor satisfacción?

El compañerismo que hay entre nosotros, la ayuda de los compañeros. Trabajo con un hipoacúsico, Jose María, que a veces hace de intérprete entre mis compañeros.

¿Dónde has trabajado anteriormente?

Trabajé en un centro especial de empleo, en limpieza, pero nunca había trabajado en empresa normalizada. En el CEE, el sueldo era bajo, no había subidas y sí muchos problemas; ahora todo es diferente y estoy muy contento.

¿Cuáles son las principales barreras de comunicación que has encontrado en tus trabajos?

Mi jefe no sabe LSE y tampoco mis compañeros, pero les voy enseñando algunos signos porque me lo piden. Un compañero mío sabe LSE y oral (es hipoacúsico). El resto se interesa mucho en mi lengua, la LSE. Los jóvenes vocalizan bien, los mayores peor. También utilizo la escritura cuando es necesario.

contratado probar a hacerlo"

¿Te has adaptado bien a tus compañeros? ¿Y tus compañeros a ti?

Sí. En mi anterior trabajo había muchos problemas, pero ahora muy bien, estoy muy contento con los compañeros y con el jefe.

¿Qué estudios has cursado?

Formación Profesional de Horticultura.

¿Empleas la Lengua de Signos en el trabajo? ¿Se esfuerzan tus compañeros por aprenderla?

Sí, con mi compañero hipoacúsico hablamos en LSE. Y cuando comunico con el resto menos, pero también nos entendemos.



*"Ni mi jefe ni mis
compañeros conocen
la LS pero les voy
enseñando Signos
porque ellos me lo piden"*

¿Qué dirías a toda esa gente que cree que el hecho de ser discapacitado auditivo es un impedimento para desempeñar un trabajo?

Que no hay ningún problema en los trabajos en que el oído no es necesario. Que podemos trabajar igual que los demás, y que si las empresas nunca han contratado a una persona Sorda, deberían probar a hacerlo. No se puede hablar sin conocer. Si tie-



Alberto se dedica al mantenimiento de los jardines públicos de Pamplona

nen contacto con Servicios de Intermediación Laboral para Personas Sordas (SILPES) es más fácil, porque mejorará nuestro futuro profesional. Si he estudiado FP es porque puedo trabajar en ello.

¿Cómo te enteraste del puesto de trabajo que ahora ocupas? ¿Cómo llegaste hasta él?

A través del SILPES en Navarra. Me ayudaron y me presentaron a las entrevistas de selección, las hice y me eligieron.

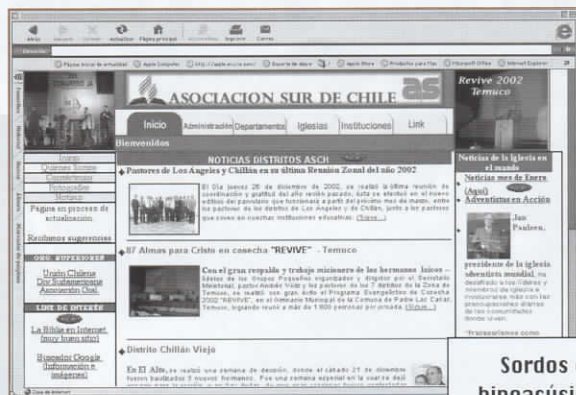
¿En qué fases de la inserción te ha ayudado SILPES Navarra?

En la búsqueda de empleo; contactos telefónicos, entrevistas con intérprete de LSE y dando información a la empresa sobre las personas sordas.

María Martínez García
Orientadora Laboral del SILPES NAVARRA (TCT) A.SOR.NA.

CONECTAD@S • Personas Sordas en Internet

por Alicia Romero



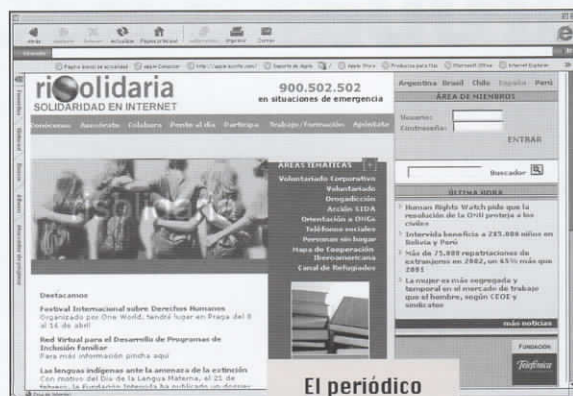
Sordos e
hipoacúsicos
chilenos

www.asch.cl

La Asociación **se Sordos de Chile** auspicia esta página *web* con un único propósito: que personas Sordas de todo el mundo se conecten al foro y discutan sobre los temas y asuntos que más les preo-

cupan. Un espacio en donde la charla por Internet tiene un común denominador. Completa esta página numerosas secciones como deportes, tecnología, empleo, intérpretes, noticias, etc. No dejes de visitarla.

www.risolidaria.org



El periódico
por Internet
sobre el
Tercer Sector

Ya se puede leer en la red '**Solidaridad en Internet**', un semanario en formato digital dedicado a la solidaridad, el voluntariado y el mundo de las organizaciones no gubernamentales. La publicación electrónica, que sustituye al antiguo boletín de la

RIS, está elaborado por la agencia de noticias Servimedia. Incluirá semanalmente una entrevista y un reportaje con personas y cuestiones relativas al tercer sector, además de otros apartados.

www.ciegosysordos.org.co

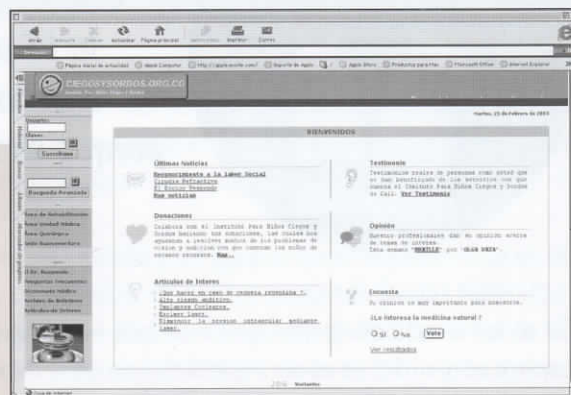
El instituto para Niños **Ciegos y Sordos de Cali, Colombia**, refuerza los contenidos de su portal en Internet en el que se ofrece información de utilidad para las personas que padecen algún tipo de discapacidad visual o

auditiva. La página ha recibido numerosas visitas desde su creación, en abril del pasado año. Asi-

Para
los niños

mismo, cuenta con un apartado llamado '**El doctor responde**', en el que se

pueden realizar consultas relativas a esta discapacidad que serán contestadas por profesionales.



CADA OBJETO CON SU LOCAL

Poner en cada casilla sobre la línea uno de los **objetos** que figuran a continuación, según el **local** donde pueda encontrarse.

- Artículos de regalo.
- Automóviles.
- Bebidas alcohólicas.
- Bocatas.
- Cestas de mimbre.
- Calentadores.
- Carruajes.
- Corbatas.
- Criadillas.
- Filetes de ternera.
- Flecós.
- Fusiles.
- Hojas metálicas.
- Leñas.
- Llaves.
- Lunas.
- Medias.
- Muebles.
- Navajas.
- Porras.
- Productos de cerdo.
- Somieres.
- Sostenes.
- Suizos.
- Tartas.
- Té.
- Toneles.
- Trastos viejos.
- Velas.

ALFARERÍA 1 Botijos	ARMERÍA 2	BISUTERÍA 3
BOCADILLERÍA 4	BOLLERÍA 5	CAFETERÍA 6
CALCETERÍA 7	CALDERERÍA 8	CAMISERÍA 9
CARBONERÍA 10	CARNICERÍA 11	CARPINTERÍA 12
CARROCERÍA 13	CASQUERÍA 14	CERERÍA 15
CERRAJERÍA 16	CESTERÍA 17	COCTELERÍA 18
COCHERÍA 19	COLCHONERÍA 20	CONFITERÍA 21
CORDONERÍA 22	CORSETERÍA 23	CRISTALERÍA 24
CUBERÍA 25	CUCHILLERÍA 26	CHAMARILERÍA 27
CHAPISTERÍA 28	CHARCUTERÍA 29	CHURRERÍA 30

LAS SOLUCIONES EN LA PÁGINA 58.



BOLETÍN de SUSCRIPCIÓN

Enviar esta página o fotocopia de ella, debidamente cumplimentada y redactada **utilizando letras mayúsculas**, a:
FARO DEL SILENCIO. c/ Alcalá, 160 - 1.º F. 28028 - Madrid. Fax: 91 355 43 36

Sres.: Es mi deseo suscribirme a la revista **FARO DEL SILENCIO** por un período de **un año (seis números)**, abonando la suscripción mediante la modalidad que señalo a continuación:

Nacional: ☐ Domiciliación bancaria y talón: 20,13 euros (IVA no incluido)*
☐ Contra reembolso: 21,45 euros (IVA no incluido)*
(*) gastos de envío, incluidos.

Extranjero: ☐ Envío normal: 42 dólares USA ▲
☐ Envío certificado: 50 dólares USA ▲
(▲) IVA y gastos de envío, incluidos.

Nombre y Apellidos:

Domicilio en: Calle:

Número: Piso: Código Postal: Ciudad: Provincia:

Teléfono: Fax: Correo electrónico:

Soy persona Sorda: ☐ Sí ☐ No

Estudios:

Profesión:

Afiliado/a a una Asociación de personas Sordas: ☐ No ☐ Sí. ¿Cuál?:

ORDEN BANCARIA (Rellenar la Orden)

Muy Sres. míos:

Les agradeceré que, hasta nuevo aviso, carguen a mi cuenta los recibos que a mi nombre presente la revista FARO DEL SILENCIO, de la CNSE.

Atentamente: En _____, a _____ de _____ de 2003. Firma:

Titular de la Cuenta:

BANCO / CAJA DE AHORROS:

Sucursal / Agencia: Dirección:

Código Postal: Ciudad: Provincia:

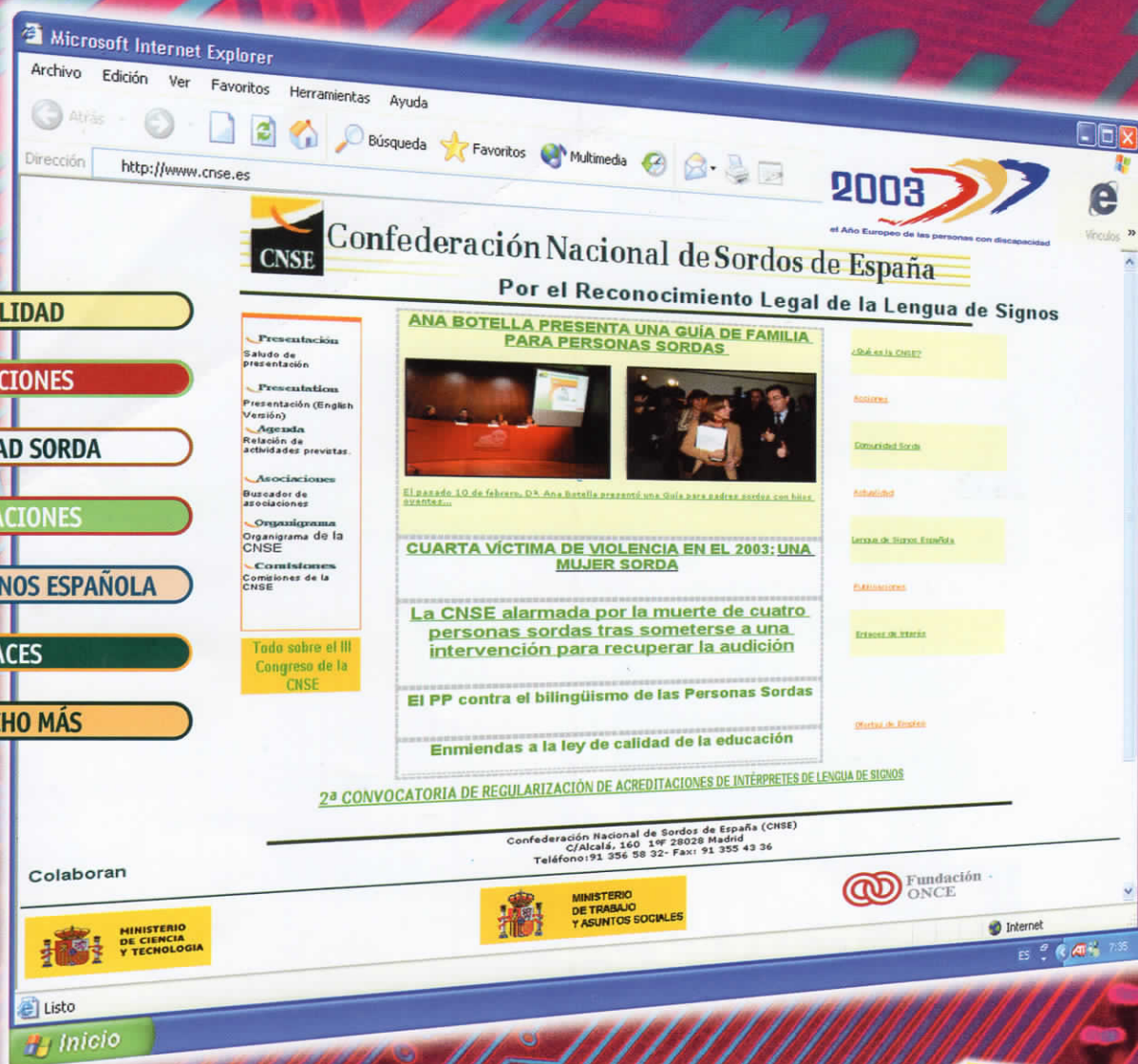
Datos bancarios: (Es obligatorio facilitar los veinte números de la cuenta. Ponga un número en cada línea)

CÓDIGO CUENTA CORRIENTE (CCC)

ENTIDAD				OFICINA			D.C.		NÚMERO DE CUENTA										

SOLUCIÓN AL PASATIEMPO DE LA PÁGINA 57: 1) Alfarería-Botijos • 2) Armería-Fusiles • 3) Bisutería-Artículos de regalo • 4) Bocadillería-Bocatas • 5) Bollería-Suizos • 6) Cafetería-Té • 7) Calcetería-Medias • 8) Calderería-Calentadores • 9) Camisería-Corbatas • 10) Carbonería-Leñas • 11) Carnicería-Filetes de ternera • 12) Carpintería-Muebles • 13) Carrocería-Carruajes • 14) Casquería-Criadillas • 15) Cerería-Velas • 16) Cerrajería-Llaves • 17) Cestería-Cajas de mimbre • 18) Coctelería-Bebidas alcohólicas • 19) Colchonería-Somieres • 20) Confitería-Tartas • 21) Cordonería-Flecos • 22) Corsetería-Sostenes • 23) Cristalería-Lunas • 24) Cubería-Toneles • 25) Cuchillería-Navajas • 26) Chamarilería-Trastos viejos • 27) Chapistería-Hojas metálicas • 28) Charcutería-Productos de cerdo • 26) Churrería-Porras

¡ VISITA NUESTRA WEB !

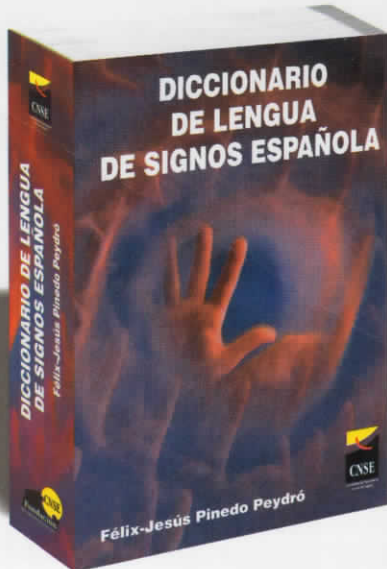


www.cnse.es



Confederación Nacional de Sordos de España

.com



ARQUEOLOGÍA:
Estudio de
los monumentos
de la antigüedad

DEMOSTRAR:
Hacer evidente
la verdad de algo
con razones o
pruebas definitivas



SERVICIO:
Favor o beneficio
que se hace
a otra persona

¡ Ya lo tenemos... disfrútalo !

- El Diccionario de Lengua de Signos Española de Félix-Jesús Pinedo Peydró: informante, práctico, entretenido...
- Útil para toda aquella persona que desee iniciarse, seguir aprendiendo o simplemente resolver dudas acerca de los signos que componen la Lengua de la comunidad Sorda en España.
- Con 3.700 entradas en español, signos actualizados, nuevas definiciones, alrededor de 6.000 nuevas fotos a todo color.

Un libro del Departamento
de Investigación
y Materiales

El precio de un ejemplar de
este libro es de 48 euros



**Puede conocer todas nuestras
publicaciones en:**
www.fundacioncnse.org

SOLICITUD DE PEDIDO – Fotocopiar el cupón y enviarlo por fax o por correo (postal o electrónico) a:

Fundación CNSE para la Supresión de las Barreras de Comunicación (Departamento de Distribución de Publicaciones).

C/ Islas Aleutianas, 28. 28035 – Madrid. Tel.: 91 376 85 60. Fax: 91 376 85 64

Correo electrónico (E-mail): distribucion.materiales@fundacioncnse.org

Deseo adquirir el DICCIONARIO DE LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA abonado contra reembolso.

Nombre y apellidos _____ DNI _____ Letra _____

Domicilio _____ Piso _____ Letra _____ Escalera _____

Población _____ Provincia _____ Código Postal _____

Teléfono / fax o DTS de contacto _____

E-mail _____ Número de ejemplares _____